



KOINE' - Teatro

Associazione Teatrale - Venetico (ME)

"Il candidato"

Opera tutelata SIAE cod. 851929/A

**Commedia brillante in due atti di
Oreste DE SANTIS**

*Adattamento in vernacolo a cura della
KOINE' - Teatro*



Personaggi:

Filippo Gioioso (padrone di casa)

Sofia Troccola (la moglie)

Giovanna Gioioso (la figlia)

Michele Tarigghia (amico di famiglia)

Carolina Moscia (madre di Filippo)

Zù Caloriu Gioioso (lo zio d'America)

Teresa Vispa (vicina di casa)

Ciun-Li (cameriere)

Regia : Sara GIORDANO

"Il candidato"

Commedia brillante in due atti di

ORESTE DE SANTIS

Trama - *Filippo Gioioso vive con la moglie Sofia e la figlia Giovanna in una modesta casa di un centro nell'entroterra siciliano.*

Ha uno zio paterno "zù Caloriu", benestante e che vive in America, che è molto legato a Filippo.

Con l'intento di spillargli dei soldi, nel corso degli anni Filippo gli ha scritto un sacco di fandonie compresa quella di essersi laureato a pieni voti e di essersi candidato a Sindaco della sua città.

Seppure in contrasto col fratello, questo era stato da sempre il desiderio di "zù Caloriu", cioè quello di vedere Filippo laureato e dedito alla politica.

Dopo 25 anni di assenza dal paese e senza un apparente motivo, u "zù Caloriu" annuncia con un telegramma il proprio ritorno in Italia.

Scena - *La scena dove è ambientata la commedia e rappresentata da un soggiorno modesto; in un angolo c'è un altarino con una catena che, una volta tirata, innesca l'avvio di una musica celestiale.*

Vicino a questo altarino c'è la foto dedicata alla Madonna, un inginocchiatoio, un quadro con la foto del defunto marito di Carolina (madre di Filippo) ed alcune candele.

La scena e rappresentata da una porta d'ingresso, da una porta che indica la stanza di nonna Carolina, un arco che porta alle altre stanze ed un'altra apertura con finestra, situata all'opposto dell'arco, che dà alla cucina. Appeso al muro c'è un quadro che raffigura gli avi della famiglia Gioioso di discendenza nobile "Conti". Indispensabili per completare la scena, sono un piccolo divano, un tavolo con due sedie, un citofono posto vicino alla porta d'ingresso, una credenza, un telefono, un porta ombrelli, un attaccapanni ed uno stereo.

Personaggi:

Filippo Gioioso (padrone di casa)

Sofia Troccola (la moglie)

Giovanna Gioioso (la figlia)

Michele Tarigghia (amico di famiglia)

Carolina Moscia (madre di Filippo)

Zù Caloriu Gioioso (lo zio d'America)

Teresa Vispa (vicina di casa)

Ciun-Li (cameriere)

Interpreti:

Mimmo STORNANTI

Sara GIORDANO

Rossella RIZZO

Giovanni CASTAGNA

Maria QUATTROCCHI

Paolo PINO

Maria Amalia SACCA'

Salvatore FRISINA

Primo Atto (brano (1) "Fiesta")

Scena I

(Filippo e Teresa)

- FILIPPO** *(seduto al tavolo, mentre aspetta l'amico Michele che tarda a venire, si versa un caffè, si alza pensieroso con la tazzina in mano mentre fuori imperversa un temporale, piove a dirotto. D'improvviso il silenzio viene interrotto dal fragore di un tuono (2) che irrompendo nella stanza genera un sussulto in Filippo che gli fa cadere la tazzina dalle mani) U coddu!... (un momento di pausa mentre si accinge a raccogliere la tazzina da terra. Bussano alla porta: senza aprire chiede) Cu iè?... Cu iè?... (non ricevendo risposta) U coddu!... (due squilli di telefono (3), risponde) Pronto,... pronto!... (non ricevendo alcuna risposta) A santa nuci du coddu!... (bussano alla porta, Filippo apre deciso)*
- TERESA** *(vicina di casa depressa, innamorata di Filippo, si presenta in vestaglia e con un vassoio contenente un cappuccino, brioches e fichi secchi. Entra in casa destreggiandosi e cantando "Buongiorno a te buongiorno a me, buongiorno a chi non c'è,...") Bongiorno Fili,... mi pìrmitia di purtariti a colazione!... (Filippo impacciato cerca di parlare ma lei lo interrompe) Brioches, cappuccino, caffè, zucu i frutta e quattru fica sicchi!... Ti piaciunu i fica sicchi veru?... Tutto pi comu disidira u tò cori!....*
- FILIPPO** *(sempre più impacciato) Veramenti iò,... grazzi a Diu u mè cori non disidira nenti!...*
- TERESA** *(sempre più incalzante) Chistu u sacciu,... ma iò mi pìrmitia picchè sacciu chi ti fa piaciri e tu purtai u stissu!... (pavoneggiandosi un poco) Fili,... ti piaci stù cappeddu?...*
- FILIPPO** *(ancora impacciato) U cappeddu?... Ah si,... bellissimu!...*
- TERESA** *A prima vota chi sunai,... mi l'avia scuddatu intra!... Ritunnai arreti a pigghiarlu e mu mintia,... picchè ci tinia mi tu fazzu vidiri!... Chi è ti piaci stù cappeddu?....*
- FILIPPO** *(quasi infastidito) Già vù dissi!... Mi piaci!...*
- TERESA** *Matri quantu sugnu cuntenta!.... Mu mmagginava chi t'avissi piaciutu!...*
- FILIPPO** *Donna Teresa,... iò vi ringrazziu pi l'attenzioni c'aviti 'ntè me riguaddi,... però non aviti fari così!.... Iavi un misi chi tutti i matini mi puttati a colazione!...*
- TERESA** *Però chista è a prima vota chi ti portu quattru fica cu cappeddu!...*
- FILIPPO** *Donna Teresa,... Ca coppula (correggendosi) ehm,... cu cappeddu o senza cappeddu, vui non mi l'aviti puttari!.... A mia a colazione ma prepara mè muggheri!...*
- TERESA** *Ma tò muggheri non c'è!... Stàmatina iò visti chi nisciu viatu!... Quindi datu chi non c'è iò mi pìrmitia!...*
- FILIPPO** *E' veru chi non c'è,... ma putissi arrivari d'un mumentu all'autru,... e si vi vidi ccà succedi u finimunnu!... Sapiti,... mè muggheri è gilusa e subbitu s'infoca!...*
- TERESA** *(con veemenza) Caru Fili,... a mia di tò muggheri non m'interessa nenti!... E poi s'idda si 'nfoca,... iò mi bampu!... 'Ntà stà casa u friddu è unu sulu,... non sacciu si mi spiegù!...*

- FILIPPO** Vi spiegastu benissimo!... Ma iò,... cara donna Teresa,... u pumperi u fazzu sulu pi mè mughheri!... Perciò ora facitimi u favuri annativinni chi unnè chi ritonna a mughheri du pumperi!...
- TERESA** *(poetica gli prende un braccio, rivolto al pubblico)* Fili,... lascia tua moglie e mettiti con me!... Ce ne andremo lontani,... *(cantando: "Io e tè,... un grande amore e niente più"!)...*
- FILIPPO** *(imitandola)* Sì,... e ni ricoveramu 'ntòn manicomio,... *(stesso tono cantando "io e tè,... così non si ni parra chiù!!"...)...*
- TERESA** Ma picchè dici così?...
- FILIPPO** Donna Teresa ora calmativi!... U sapiti,... vui parrati accusà picchè siti stramm... *(correggendosi)* non stati beni!...
- TERESA** *(alterata)* Allora pensi chi iò sugnu paccia?...
- FILIPPO** Sì!... Cioè no!... Però non faciti buci chi.... *(viene interrotto)*
- TERESA** *(ancora più alterata)* ...iò haiu sulu nà picca i depressioni!...
- FILIPPO** *(accondiscendendo)* U sacciu!... E sacciu puru chi non appena stà depressioni vi passa, di mia non v'interessirà chiù nenti,... e quannu m'incuntrati pi strada mancu mi salutati,... comu succidiu l'ultima vota!...
- TERESA** *(convinta)* Fili,... io ti amo!... Tu picchè non mi ami?... Dimmi chiddu chè fari chi iò u fazzu!... Pi casu voi chi mi spogghiu?... *(intono il motivo di 9 settimane e ½)*
- FILIPPO** *(deciso)* No pi carità!... Stuta stu discu e chiudi u sipariu!...
- TERESA** Ti garantisciu chi sugnu megghiu a nuda,... chi vistuta!...
- FILIPPO** Ma iò ci cridu!... Sulu chi stàmatina spettu n'amicu picchè e risolviri un problema!...
- TERESA** E allura chi fazzu?...
- FILIPPO** *(semialterato)* Nenti!... Vi n'aviti annari!... Iò sugnu nà persona corretta e non ni vogghiu approfittari!...
- TERESA** *(incalzante)* Ti pregu Filippo, fai u scorrettu!... Approfittini,... chi ogni lassata è persa!... *(bussano alla porta)* Fili,... vidi chi sunaru!...
- FILIPPO** Sintia!... Sarà l'amicu chi staiu aspittannu!... Si pi casu è mè mughheri,... non diciti nenti e lassati parrari a mia!... *(apre la porta è Michele)* Michele!...

Scena II

(Michele, Filippo e Teresa)

- MICHELE** Bongionnu Filippo!...
- TERESA** *(andandogli incontro con voce suadente)* Buongiorno!... Iò sono Teresa Vispa,... la Vispa Teresa!...
- MICHELE** Ah,... la vispa Teresa avea tra l'erbetta a volo sorpresa gentil farfalletta...

- FILIPPO** (*interrompendo e continuando*) ... e tutta giuliva stringendola viva gridava distesa:... “L’ho presa,... l’ho presa”!...
- TERESA** Magari!... A finistu tutti ddui?... Ora,... mi nì vaiu!... Però vegnu chiù taddu,... (*a voce alta*) tonno,... tonno,... tonno!... Piaceri d’averti conosciuto Miki!... (*intona la canzone “Torna stà casa aspetta te, torna stà smania e ti vidè,...” ed esce*)
- FILIPPO** (*con manifesto disappunto*) Era ura!... Iavi ill’ottu e menza chi t’aspettu!...
- MICHELE** (*parlando sempre a voce alta*) Mizzica chi tempu schifiatu chi cè!... Iavi chiù di ddu uri chi chiovi e non voli scampari!... U vidi,... mi bagnai tuttu paru paru!... (*inizia a spogliarsi togliendosi impermeabile, giacca, cappello, guanti, sciarpa, ecc.*) Hai raggiuni,... effettivamente ritaddai!...
- FILIPPO** Bonu,... lassa peddiri!... Tantu tu ‘ntà tò vita non’è statu mai puntuali!...
- MICHELE** Va beni,... ma u mottu unnè?...
- FILIPPO** Ma di chi mortu parri?...
- MICHELE** Pi telefonu chi mi dicisti?... “Micheli veni subbitu chi si tratta di vita o di morti”!...
- FILIPPO** (*ironico*) Infatti u visti comu ti precipitasti!... Avissi statu pi tia,... putia ittari sangu!... Ti dissi accusi picchè si tratta da nà cosa gravi,... ma senza mortu!...
- MICHELE** Megghiu così!... Comunque scusimi ancora pu ritaddu!...
- FILIPPO** Vabbè,... importanti chi ora si ccà!... Ma ti garantisciu chi (*col dito profetico*) quannu un ghionnu non ci sarai cchiù,... chista sarà cosa chi mi ricodderò di tia!...
- MICHELE** (*facendo gli scongiuri*) Fammi u favuri Fulippo,... cerca di non ricordari nenti!... E poi,... a cuppa è a toi chi dugni stà speci d’appuntamenti all’alba!... All’ottu e menza i matina!...
- FILIPPO** (*profetico e col dito puntato*) Ricodditi,... quannu morirai,... (*viene interrotto da Michele*)
- MICHELE** (*contrariato*) ...ma picchè non mori tu?...
- FILIPPO** E’ inutili chi t’impressioni,...tantu prima o poi “ha moriri”!...
- MICHELE** (*facendo gli scongiuri*) U sacciu ch’è moriri!... Ma picchi tu vurrissi stari ccà,... sutta a stà gran coppula i cielu?... Tu chi fai non mori?...
- FILIPPO** Certu chè moriri!... Ma a mia non mi fà né cauddu e né friddu!...
- MICHELE** Senti Filippu,... ma chi mi facisti veniri ccà sulu pi farimi cazziati e ricuddarimi ch’è moriri?...
- FILIPPO** (*sofferto*) No!... Ti fici veniri ccà picchè haiu bisognu d’aiutu e tu si u mègghiu amicu mei!... Sulu tu mi poi aiutari,... picchè sugnu ruvinatu!...
- MICHELE** Filippu,... se si tratta i debiti,... dimmillu subbitu chi mi nì vaiu!...

- FILIPPO** (*agitato*) Unni vai!... Non si tratta i debiti,... ma di mbrugghianarii!... Dumani arriva mè ziu d'America!... (*mostrandolo*) Ccà c'è u telegramma!...
- MICHELE** (*sdrammatizzando*) Ma quali,... u ziu Tommi?...
- FILIPPO** Nò,... chiddu sbigghiu!... (*preoccupato*) U zù Caloriu!...
- MICHELE** E qual' è u problema?... Si mi fai capiri di chi si tratta?...
- FILIPPO** Hai raggiuni!... (*si siedono*) Ora ti spiegu comu stannu i cosi!... Quannu iò era picciriddu,... me ziu pattiu p'America!... Iddu era fissatu pi mia,... dicìa chi iò era assai intelligenti,... e così ci dissi a mè patri chi m'avìa mannari all'Università!... Ma mè patri ci rispunniu... (*viene interrotto*)
- MICHELE** (*stesso tono*) ... picchè non v'è a travagghiari ch'è megghiu?...
- FILIPPO** No,... chistu mè patri non ciù dissi!...
- MICHELE** Me patri invece mu dicìa sempri:... Micheli,... ma quannu vai a travagghiari,... datu chi a scola non'è pi tia?... Continua!...
- FILIPPO** Me patri ci dissi c'accunsintia sulu s'avissi pagatu tutti cosi u zù Caloriu,... e iddu fu d'accoddu!... Di tannu in poi non mi fimmai chiù!... Ogni vota chi mi sirviunu soddi,... cu nà scusa ci scriveva nà littra!... Praticamenti ci scriveva un saccu di fissarii:... chi era scrittu all'università,... e mi mannoi 20.000 \$, e iò m'accattai a machina!... Poi ci scrissi chi mi laureai a pieni voti,... mi mannau 30.000 \$, e iò mi maritai!... Poi ci dissi chi mi candidai a Sinnicu,... iddu mi mannau 100.000 \$ e iò mi ccattai a casa,... zacchiti!....
- MICHELE** Minchia,... Fulippu!... E non ci scrivu puru iò o zù Caloriu!...
- FILIPPO** (*disperato*) E ora comu fazzu?... Si chiddu vinissi a sapiri tutti i fissari chi ci cuntai,... mi lassassi in mutanni,... senza un centesimu,... e spatti mi sputiria 'ntà facci!...
- MICHELE** (*convinto*) E fà bonu!... Tu 'ntà tutti st'anni u inchisti sulu di fissari o zù Caloriu!...
- FILIPPO** (*veloce*) Chiddu è unu riccu,... chinu di soddi!... Iò sugnu l'unicu eredi!... E poi,... c'è senti a mè muggheri?... Chidda tutti i ionna ci augura mi ci veni un coppu e mi mori,... accussì mi lassa tutti cosi!...
- MICHELE** (*ironico*) Chi bellezza!... A quantu capia,... ci vuliti beni a vostru ziu!...
- FILIPPO** U zù Caloriu arriva dumani a menzionnu!... E ti cuntai u fattu!...
- MICHELE** (*preoccupato*) Dumani?... Allora si ruvinatu!... Fossi è megghiu chi mi nì vaiu!... Mi dispiaci,... iò ti vulissi aiutari,... ma a situazioni è troppu complicata!...
- FILIPPO** (*persuasivo*) Ma chi stai dicennu?... Senti Micheli,... fra ddu misi, ci sunnu veramenti l'elezioni!... Si iò mi candidu risolvu menzu problema!... D'altrondi o zù Caloriu ci dissi chi mi candidava,... no ch'era statu elettu sinnicu!...
- MICHELE** (*pensandoci sopra*) Veru è!... Fra ddù misi ci sunnu l'elezioni!...

FILIPPO Si collabori, quannu mori u zù Caloriu,... ti dugnu nà bella ricompensa!

MICHELE *(rincurato)* Si, collaboro!... Filippo vogghiu collaborari!...

FILIPPO Ora fammi annari unni mè matri,... sicuru chi si scuddau di puntari a sveglia,... eccu picchè ancora non si iazza!... *(esce per andare nell'altra stanza)*

Scena III

(Giovanna, Michele, Sofia e Filippo)

MICHELE *(rimasto solo)* Madonna chi friddu chi fa,... e chi acqua!... *(vede lo stereo, si avvicina incuriosito)* Ma chi è nù stereo?... Di unni si dduma?... *(tocca un pulsante e lo stereo si accende)*

VOCE *(voci fuori scena)* Leva i mani di supra o stereo e chiudi a finestra!

MICHELE Matri, a finestra aperta,... ma chi su pacci!... *(chiude la finestra non facendo caso alla voce)* *(ripensandoci ha un sussulto di paura e si blocca: è di spalle vicino la finestra)* Ma cu parrau?....

GIOVANNA *(fuori scena)* Mani in alto!... Non ti girari o ti fazzu un bucu 'ntà frunti!...

MICHELE *(impaurito)* Ma cu iè?... *(girato verso la finestra con le mani alzate)* Iò non fici nenti!...

VOCE *(rauca e maschile fuori scena)* "Dammi i soddi e caliti u pantaluni!... E' sicuru chi tu non porti i mutanni,... lordu"!...

MICHELE *(impaurito)* Ma chi sunnu ddù latri!...

GIOVANNA Caliti u pantaloni,... sbrighiti!...

MICHELE *(sempre impaurito)* Iò non'haiu mancu un centesimu,... sugnu un povarazzu,... lassatimi stari!... Ma chi fici i mali?... Scusati ma picchè mè calari u pantaloni?...

VOCE *(rauca e maschile fuori scena)* "Dammi i soddi e spogghiti,... fitusu"!...

GIOVANNA Caliti u pantaloni,... o ti fazzu un bucu 'ntà frunti!... Sbrighiti fammi vidiri!...

MICHELE *(accondiscendente)* E v'ài beni,... ora mi calu i pantaluni!... Però non sparati!... Vi fazzu vidiri tutti cosi!... *(di spalle al pubblico, si abbassa i pantaloni)* Comu putiti vidiri,... iò i mutanni l'haiu!... Eccu,... vidistu?... Vuliti pi casu chi mi levu?...

SOFIA *(entra alle spalle e trova Michele in mutande: scena a soggetto fino a quando non entra Filippo per chiarire l'equivoco)*

FILIPPO *(entra e dopo aver calmato Sofia, si rivolge a Michele)* Ma chi schifiu stai facennu Michele?...

MICHELE Mammuzza chi scantu,... scusatimi ma non'è cuppa mei,... c'erunu ddu latri!... Ma chi è spareru?... Unni annaru?...

FILIPPO *(sospettando)* Ma pi casu ti dissiru mi ti spogghi e mi ti cali i pantaluni?...

MICHELE Sì!... Ma tu comu u sai?...

FILIPPO Non ti scantari babbu!... Chistu è nu schezzu i mè figghia!... Mu fici puru a mia!... Registrau stà cassetta assemi an'amicu,... tu addumasti u steriu,... e iddu si mittiu in funzioni!... *(a Sofia)* U capisti chi fici tò figghia?...

SOFIA Iò iavi tantu chi tu dicu:... Filippu vidi chi tò figghia stà scimunennu di quantu filmi di l'orrori si vidi!... Ci fa schezzi a tutti:... puru a tò mamma,... a stava facennu moriri!... *(Sofia esce e vò in cucina a sistemare le borse della spesa)*

Scena IV

(Michele e Filippo)

MICHELE Ma vaddati ccà chi razza di schezzi!... N'otra picca mi vinia un coppu!...

FILIPPO Tranquillu,... chisti su schezzi di carusi!... *(cambiando discorso)* Senti Michele,... iò preparai un discursu in meritu a mè candidatura a Sinnicu!... *(Michele dice sempre si)* Tu ascuta e dimmi chi ti nnì ti pari!... Si sbagghiu o hai quacchi suggerimentu mu dici,... sinnò statti beddu mutu,... capisti?...

MICHELE No!... Ma non ci fà nenti!... Collaburu u stissu!... Vai cu discursu!...

FILIPPO *(voce sostenuta, lui sul palcoscenico, Michele dietro lui al centro palco. Inizia a leggere il discorso)* Cittadini,... non pensate che io voglia essere eletto Sindaco per bramosia di potere,... per attaccamento alla poltrona o chissà per quale altro scopo,... ma solo perché...

MICHELE *(con lo stesso tono di Filippo)*... picchè su sapi u zù Caloriu ci sputa 'ntà facci!...

FILIPPO *(guardandolo in cagnesco, continua)* ... ma solo perché ho deciso di mettermi a servizio di questo popolo!... Questo popolo ca... *(come se non trovasse la parola giusta)*

MICHELE ... ca mori i fami!...

FILIPPO ... capace,... che ha tanto bisogno di onestà,... di certezze,... ma soprattutto di posti di lavoro!... Questo popolo ca... *(come prima)*

MICHELE *(al pubblico)* ... ca non cià fa cchiù!...

FILIPPO ... carico di sentimenti,... che tanto chiede,... ma nulla ottiene,... se non ingiustizia,... false promesse,...

MICHELE *(al pubblico, indicando i fogli)* ... aumenti di tasse!... C'è scrittu ccà!...

FILIPPO ... aumenti di tasse,... ma chi le paga queste tasse?... Chi le paga?...

MICHELE I pagu iò i tassi,... u capisti!...

FILIPPO Le pagano sempre le solite persone oneste!...

MICHELE Presente!...

FILIPPO *(con tono solenne)* I soliti ignoti!...

MICHELE *(infervorandosi)* Ma quali ignoti!... Sempri iò i pagu i tassi!...

FILIPPO Le solite persone civili!...

MICHELE *(a voce alta)* Presente!...

FILIPPO *(indicando Michele)* I soliti cretini!...

MICHELE Presente!... *(guardando i fogli)* Filippo,... ma ccà non c'è scrittu cretinu!...

FILIPPO E si cretinu u stissu,... puru si non c'è scrittu!... *(innervosendosi)* Michele,... si tu m'interrompi sempri,... mi fai peddiri u filu!...

MICHELE Bonu,... non peddiri nenti e vai avanti!...

FILIPPO Cari elettori,... ma lasciate pure che io vi chiami amici,...

MICHELE Quannu dici amici,... sorridi!...

FILIPPO Cari amici,... *(sorridendo)* amici,... io vi dico votatemi e non ve ne pentirete,... ditelo ai vostri cari,...

MICHELE ...ai vostri parenti!...

FILIPPO ... se avete un'attività commerciale ditelo a tutti quelli che entrano nel vostro negozio,... se siete dottori ditelo ai vostri pazienti,...

MICHELE *(deciso, tutto d'un fiato con lo stesso tono di Filippo)* ...se siete finocchi ditelo ai vostri fruttivendoli,...

FILIPPO ... se siete casalinghe,...

MICHELE *(con foga)* ...drogati,... mafiusi e buttani,... non ci fa nenti!... Votate Filippo,...

FILIPPO *(cerca di fermarlo)* ...ma Michele...

MICHELE *(continuando)* ...picchè Filippo Gioioso è il Sinnico di tutti!... Basta chi ci dati u votu,... votati,... votati a Filippo chi non vi nì pintiti!...

FILIPPO Oh,... ma chi si scimunitu?...

MICHELE Scusa Filippo,... ma mi fici pigghiari da foca!... Matri comu a fai longa!... Anzi u sai chi ti dicu?... Facemu nà pausa che annari a fari un serviziu!... Vaiu e tornu subbitu!... *(incomincia a rivestirsi)*

FILIPPO *(risentito)* Ma insomma ti ciccai n' à manu d'aiuto e tu ti nì vai?...

MICHELE Ma chiddu che fari,... è un serviziu importanti!...

FILIPPO Và beni!... Comunque, vistu chi nesci, vai a tipografia!...

MICHELE E chi vaiu a fari?...

FILIPPO Intantu mi servi na laurea fausa,... poi fai stampari i manifesti elettorali,... così quannu arriva u zù Caloriu i vidi!... Supra o manifestu ci fai mettiri a mè fotografia *(la prende)* e sutta o manifestu,... bellu ranni,...ci fai scriviri:... **“Vota Filippo Gioioso, la carta vincente, pulita e trasparente”!...**

MICHELE Ma chi ti mittisti a vinniri catta igienica pi casu?...

FILIPPO Ma quali catta igienica!... Chista è a propaganda da campagna elettorali!... Datu chi ti trovi fai n'atra cosa!... Vistu chi mi candidai a Sinnicu e divintai nà pissuna importanti,.. m'à procurari un cammareri straneru,... chi di stì tempi fa chiù vista!... Pi soddi non ti preoccupari,... quannu mori u zù Caloriu facemu unicu cuntù!...

MICHELE Ma si iddu non mori?... I soddi mi dugni tu!... Casumai cià scrivu iò na littra o zù Caloriu!... *(escendo commenta ad alta voce)* Ma di unni ci nisciu stà novità du cammareri?... Unni l'è truvàri a chistu!...

FILIPPO *(con la porta aperta)* Vatinni e non ti preoccupari cu trovi!... *(chiude la porta, riprende i fogli si sposta al centro del palcoscenico ripassa il discorso)* Cari amici... *(sorridente)* amici!... *(nel frattempo. Filippo non la vede e rivolto verso il pubblico)* Io vi dico votatemi... e vi prometto che non sarò com'è sempre stato!...

Scena V
(Sofia e Filippo)

SOFIA *(rientrando dalla cucina)* Mi chi parri sulu comu i pacci?...

FILIPPO Ah,... ccà si!... Senti Sofia,... t'è dari nà brutta notizia!...

SOFIA E chi ma dugni a fari?...

FILIPPO Si tratta du zù Caloriu!...

SOFIA *(si accinge ad andare all'altarino contenta)* Muriu?... Oh,... menumali!...

FILIPPO Dissi nà brutta notizia!... U zù Caloriu non muriu,... anzi è vivu e vegitu!... Arriva dumani a menzionnu!...

SOFIA *(preoccupata si fa il segno della croce)* Oh mamma,... ma chi stai decennu?... E ora comu facemu?... Avivi dittu chi non turnava cchiù in Italia!...

FILIPPO E chi voi i mia!... Voli diri chi canciau idea!...

SOFIA *(preoccupata)* Dopu vinticin'anni?...

FILIPPO Sì,... dopu vinticin'anni!... Chi ci pozzu fari?...

SOFIA Ma comu?... Iò avia preparatu n'atra littra!... “Caro zio Calorio,... Giovanna si sposa!...” Chiddu comu minimu nnì manna 50.000 \$!...

FILIPPO *(agitato)* Strazzila ssà littra,... strazzila!... Oramai chi fissarii chiudemmu!... Chiuttostu di tia chi sapi?... Ti ricoddi chi ci scrissimu o zù Caloriu di tia?...

SOFIA Veramenti non mi ricoddu!...

FILIPPO E' mai possibili chi non ti ricoddi nenti?... Vadda chi fai,... pigghia a copia di littri!... Menumali chi fici,... quantumenu mi ricoddu chiddu chi ci 'mbrugghiai!...

SOFIA Ora i vaiu a pigghiari!.. Oh Madunnuzza,... prega pi nui!...

FILIPPO Ma picchè non si stava America dicu iò!... Comu ci passau pà testa di tunnari in Italia!... *(suonano alla porta)* E ora cu iè?... *(apre)* Donna Teresa,... ancora vui?...

Scena VI

(Filippo, Teresa e Sofia)

- TERESA** *(intona una canzone: “Guardami, tanto tanto intensamente con il corpo e con la mente come se io fossi tua”...)* Fili,... non diri nenti!...Assolutamenti t’è mustrari nà cosa!..
- FILIPPO** *(imbarazzato)* Donna Teresa,... di ddà c’è mè muggheri!...
- TERESA** Megghiu!... Così mi dugna un cunsigghiu puru idda!... Però a mia interessa chiussai,... u toi!...
- FILIPPO** Ma di chi si tratta?...
- TERESA** M’accattai stà vistaglia trasparenti pà nostra prima notti d’amori,... e vulia sapiri si è di tò gradimentu?...
- SOFIA** *(entra)* Filippo,... i truvai i littri!... *(accorgendosi di Teresa)* Bongionnu!...
- TERESA** Bongionnu donna Sofia!... M’aviti scusari di stà visita,... ma pi mia è importantissimu sapiri...
- SOFIA** ... sapiri chi cosa?...
- TERESA** Ci stava giustu dumannannu a vostru maritu!... Vulia sapiri si stà vistaglia trasparenti è adatta pi nà nuttata d’amori!...
- SOFIA** Mè maritu no pò sapiri,... picchè iò vistagli non ni portu:... Iò dommu anuda!...
- TERESA** *(incuriosita)* Vaia,... dicitu pi d’averu?...
- SOFIA** *(minacciosa)* Si,... dicitu pi d’averu!... Ogni tantu mi vestu cu nà picca di borotalcu!...
- FILIPPO** Apposta sciddica comu nà gnidda?...
- SOFIA** Ma ora è megghiu si vi n’annati!... Chistu non’è u mumentu giustu!...
- TERESA** In che sensu?...
- SOFIA** ‘Ntò sensu chi semu nà picca usciati,... nirvusi,... e a situazioni putria peggiorari!...
- FILIPPO** *(cercando di placare gli animi)* Donna Teresa,... stà vistaglia sicuramenti vi starà benissimo!... Però ora annativinni ch’è megghiu!...
- TERESA** Grazi!... Mu mmagginava chi ti piacia!... Ora mi nì vaiu,... arrividecci!... *(intona una canzone: “Arrivederci Fili,... good bye, auf wiedersehen, quantu votu boddu e mi ni vaiu” ed esce)*
- SOFIA** *(con lo stesso tono: ... “picchè si stai ancora passi nu guaiu, la la la”...)*

Scena VII

(Filippo e Sofia)

- FILIPPO** Però a putissi aviri nà picca i cumprenzioni pi donna Teresa!... U sai chi soffri i depressioni?...

SOFIA Filippo,... *(ammiccando)* chista non'è depressioni:... è manciaciumi!...

FILIPPO *(sorvolando)* Và beni,... turnamu a nui!...

SOFIA *(situazione tesa)* Ccà ci sunnu i littri,... i truvai!...

FILIPPO *(prendendole in mano sceglie quella che deve leggere)* Eccu chidda chi m'interessa!... Ora a leggiu!...

SOFIA *(strappandogliela dalle mani)* Lassa stari,... a leggiu iò!...

FILIPPO Ma si non'hai mancu l'occhiali!...

SOFIA *(agitata)* Ti dissi a leggiu iò!... *(inizia a leggere lento)* "Caro Zzucameli..."

FILIPPO *(ironico)*... u sai ca cicoria sa cughieru tutta?... 'Ncuminciamu bonu!...

SOFIA *(mostrandogli il foglio)* Tu così scrivisti:... Caro Zzucameli!...

FILIPPO *(guardando il foglio)* Caro zù Caloriu!... Sofia,... zù Caloriu,... quali zucameli?...

SOFIA *(giustificandosi)* E và beni sbagghiai a leggiri!... "Caro zù Calorio,... finalmente ho finito l'università e posso dirti con orgoglio che mi sono lavato i piedi due volte",... *(Filippo la guarda depresso)* Accussì c'è scrittu:... Mi sono lavato i piedi due volte!...

FILIPPO Ma chi c'interessa o zù Caloriu si mi lavai i pedi?...

SOFIA Leggi puru tu:... Mi sono lavato i piedi due volte,...

FILIPPO *(leggendo pure lui)* "mi sono laureato a pieni voti"!... Quali pedi?...

SOFIA Ma si a tò scrittura fa schifu!... Mi sono laureato a pieni voti!... Va beni annamu avanti!... "Caro zù Calorio, ti comunico che tra un mese mi sposerò con Sofia"...

FILIPPO Eccu,... ci semu!... Leggi bonu!...

SOFIA Ah si,... eccu!... "Mi sposerò con Sofia,... una zoccola di Forigrotta,... famosa e arrapante ballerina Spagnola"... *(interrompendo la lettura)* Ma chi malanova ci scrivisti?...

FILIPPO Ma chi malanova stai leggennu?...

SOFIA *(prendendo l'ombrello dall'angolo)* Senti,... non ti pimmettiri,... chi iò ti spaccu a testa!...

FILIPPO *(scappando attorno al tavolo inseguito da Sofia)* Vidi chi sbagghiasti n'autra vota a leggiri!... E posa s'umbrella!...

SOFIA Vidi chi stà vota liggia bonu!... *(fronteggiandosi sempre attorno al tavolo)*

FILIPPO *(rincorso attorno al tavolo)* Ma ti voi stari ferma?... U voi pusari s'umbrella?...

SOFIA Non posu nenti!... Vogghiu sapiri cu iè stà zoccola Spagnola!... *(gli dà la lettera)*

- FILIPPO** Ma quali zoccola Spagnola!... (*leggendo la lettera*) “Mi sposerò con Sofia Troccola”,... Troccola è tò cugnomi,... “Sofia Troccola di Torregrotta,... famosa cantante”,... e no arrapante,... “ballerina Spagnola”!... (*con le mani giunte rivolto a Dio*) Ma comu ma potti pigghiari a chista?...
- SOFIA** E ci torna cu stà storia?... Ora tu dugnu daveru un corpu d’umbrella ‘ntà testa!...
- FILIPPO** Sofia,... tagghiamula ccà chi è megghiu!...
- SOFIA** Non tagghiamu nenti!... Vogghiu sapiri picchè ci scrivisti così!... Pi casu iò sacciu cantari?... Sacciu ballari?... Sugnu spagnola?... Si ci scrivivi chi era Raffaella Carrà era chiù facili!... (*accenna una canzone di Raffaella Carrà*)
- FILIPPO** U fici pi farlu cuntentu!... Mè ziu è n’appassionatu di ballu,... di musica!... Ci piaci Frank Sinatra!... Anzi,... t’anzignari a cantari “**Straingers in the night**”!... (*gli accenna il motivo cantando*) Poi ci dicemu chi dopu chi ti maritasti,... p’amuri di figghi e da famigghia,... rinunciasti a tò gloriosa carriera,... capisti?...
- SOFIA** Va beni!... Ma a Giovanna e tò mamma,... chi ci dicemu?...
- FILIPPO** A Giovanna ci dicemu chi iò mi candidau a Sinnicu,... e sicuramenti ci farà piaciri!... A mè patri invece,... non ci dicemu nenti,... picchè si sapi chi veni u zù Caloriu ghianci pi tri ionna di seguitu!...
- SOFIA** Picchè?...
- FILIPPO** Picchè u zù Caloriu e mè patri Giacuminu erunu gemelli!... Erunu talmenti uguali chi mè patri,... quannu mè mamma vulia annari a ballari,... certi voti o sò postu ci mannava o zù Caloriu,... picchè a iddu ballari non ci piacìa!... Si ora mè mamma vidi o zù Caloriu è comu si vidissi a mè patri in vita!... Non vurrìa mancu mi scummugghia l’attarini cuntannuci tutti così!... Fossi è megghiu evitari!...
- SOFIA** Evitamu,... e comu facemu?...
- FILIPPO** Eccu!... (*mostra un depliant*) Arrivau stamatina assemi o telegramma du zù Caloriu!... (*leggendo*) “Regalati un favoloso week-end a Fiuggi”!...
- SOFIA** (*felice abbraccia Filippo*) Che bellezza,... mi porti a Fiuggi?...
- FILIPPO** Ti portu o manicomiu!... A Fiuggi ci mannamu a mè patri!... Già prenotai tutti così!... Senti,... ora vaiu a tipografia chi c’è Micheli chi m’aspetta!...
- SOFIA** Và beni,... vai, vai!...
- FILIPPO** (*mentre indossa giacca e sciarpa*) E ricodditi chi tu si nà famosa cantanti!...
- SOFIA** Mu ricoddu,... non ti preoccupari!... (*cantando il motivo “Ciao mare”*) Vai, vai!...
- FILIPPO** O zù Caloriu ci piaci (*accenna il motivo*) “Straingers in the night,... na na na na na,... straingers in the night,... na na na na na”!...
- SOFIA** (*cantando lo stesso motivo*) “Strinciti li natichi e v’affanculu, strinciti li natichi riv’affanculu...” (*parlato*) Ti và beni accussì,... signor Sindaco?... Ora vatinni!...

FILIPPO *(sull'uscio)* U motivu va beni!... Ha canciari sulu i paroli!...

SOFIA *(gridando)* Ti ni voi annari,... si o no?... *(Filippo esce repentinamente)* Chi guaiu!... Ma comu mai chistu ritonna d'America?... *(va ad accendere un lume all'altarino)*

Scena VIII

(Giovanna e Sofia)

GIOVANNA *(si è appena svegliata, è in pigiama, molto agitata e impaurita, è una ragazza moderna)* Mamma mia chi bruttu sognu!... E u pà?... Unnè u pà?...

SOFIA Tantu pi cuminciari,... bongionnu!...

GIOVANNA Bongionnu mà,... unnè u pà?... *(si siede per fare colazione)*

SOFIA Tò patri nisciu!... Senti ccà,... te diri nà cosa importanti,... tò patri decidiu chi farà u Sinnicu!...

GIOVANNA *(alla notizia rischia di affogarsi mentre beve il latte. Meravigliata)* Nooo!... Ma chi stai dicennu?... Iò ci vulìa diri propriu chistu!...

SOFIA Stai calma!... Chi ci vulivi diri?...

GIOVANNA Chi non'avi fari u sinnicu!... *(come se entrasse in trance)* Mi 'nsunnai chi iddu facia u sinnicu,... poi succidiu cu raperu,... u 'mprigionaru 'ntà nà casa,... u torturaru c'un cuteddu e a fini u squagghiaru 'ntà l'acidu,... e du papà non ristàu cchiù nenti!... *(grida)* Ahhh!... *(tenebrosa)* Mancu un pilu!...

SOFIA *(preoccupata)* Oh Madunnuza bedda!... E tu ciù voi puru diri?...

GIOVANNA *(si risiede)* Mamma,... chistu è un sognu premunituri,... e poi chi c'entra?... U sinnicu non l'avi fari,... picchi,... puru si nò iettunu 'ntà l'acidu,... ci sparunu sutta a casa,... o ancora peggju,... ci mentunu nà bumma 'ntà machina,... e du papà non resta cchiù nenti!... *(grida)* Ahhh!... *(tenebrosa)* Mancu un pilu!...

SOFIA Giovanna a mamma,... tu l'ha finiri di vaddari tutti sti filmi dill'orrori,... u capisti?... Tu mi fai preoccupari!...

GIOVANNA Mamma,... iò sugnu a figghia!... *(quasi piangendo)* Chiddi mi rapisciunu e tantu pi cuminciari mi tagghiunu nà ricchi!... E u sai poi chi fannu?... U sai?...

SOFIA Cettu cu sacciu!... *(ironica)* Ti pigghiunu e ti iettunu 'ntà l'acidu e di Giovanna non resta cchiù nenti!... *(ironico, mezzo grido strozzato)* Ahhh!... *(tenebrosa)* Mancu un pilu!... U 'nzittai a mamma?...

GIOVANNA Sì,... tu schezzi!... Ma u sai 'ntò film "Profondo Rosso" di Dario Argento,... chi succedi?...

SOFIA *(interrompendo)* Senti Giovanna,... megghiu mi fai colazioni!... A prossima vota vadditi "Pippi Cazzilonghi",... chi è cchiù rilassanti!...

GIOVANNA Iò?... Ma quannu mai!... Senti a mia mamma,... no vutari!...

- SOFIA** E và beni,... per ora nò votu!... Quantu vaiu a sbigghiari a nonna Carolina,... chi stà matina non'havi valia!... E mi raccumannu,... finiscila di faricci schezzi!... Tò nonna è anziana,... non'è nà carusa!...
- GIOVANNA** (*ad alta voce*) Oh mà,... ma non'è cà nonna muriu?...
- SOFIA** Ma statti muta,... chi vidi morti a tutti i parti!... **Suona il telefono, due squilli (4)**
- GIOVANNA** (*sussulta di paura*) Pronto,... cu iè?... Ah,... don Micheli siti vui?... No,... mè patri non c'è!... Don Micheli,... datu chi vui siti amicu di mè patri,... facitimi u favuri di cunvincirlu a non fari u sinnicu!... Sapiti,... iò mi 'nzunnai nà cosa brutta,... un sonnu primunituri!... (*pausa*) E và beni,... poi quanni vi vidu di pissuna vi spiegu megghiu e vi cuntutu tutti i particolari,...
- SOFIA** (*da fuori scena*) Giovanna,... cu iè?...
- GIOVANNA** ... E' don Michele,... Voli o papà!...
- SOFIA** (*sempre da fuori scena*) Dicci cu papà stà annannu unn'iddu!...
- GIOVANNA** Don Michele,... mè patri stà vinennu unni vui!... (*pausa*) Và beni,... arrivedecchi,... e non vi scuddati chiddu chi vi dissi!... (*rientra Sofia*) Don Michele,... purtati a pistola,... arrivedecchi!... Mamma,... e a nonna Carolina?... Chi fici muriu?...
- SOFIA** Chidda è megghiu di tia e di mia!... Si stà nzunnannu quacchi bella cosa!...
- GIOVANNA** Beata idda!... Iò mi 'nsonnu sulu cosi brutti,... e poi chiddu chi è peggio,... mi ricoddu tutti i particolari,... sparatori,... uccisioni,... rapimenti,... sangu!...
- SOFIA** Sangu da miseria,... cuminciamu n'atra vota?... Vatti a lavari,... curri!...
- GIOVANNA** Hai raggiuni!... Ora vaiu e mi lavu!... Almenu si mi rapisciuunu,... sugnu pulita e rifriscata!... (*esce*)
- SOFIA** Eh vai,... va!... Iò l'è dittu sempri chi chista stà divintannu un problema seriu!... (*inginocchiandosi di fronte all'altarinu*) Oh Madunnuzza,... fai in modu chi ci succedi quacchi cosa o zù Caloriu,... senza fallu soffriri,... giustu mi no fai veniri ccà!... Si poi tu voi puttari aumma aumma,... sia fatta a tò volontà,... puru picchi haiu bisognu di soddi 'ntà stù mumentu!... Si poi a voi fari completa mettici nà manuzza supra a mè figghia,... chi iavi nà picca di tempu chi nà capisciu cchiù!... Si poi non'è di troppu distubbu Madunnuzza mei,... dammi un signali chi mi capisti!... (*squilla il telefono due volte. Correndo, risponde pensando che fosse il segnale*) Prontu Madunnuzza,... dimmi!... (*accortosi dello sbaglio*) Oh scusati,... non ci faciti casu,... Dicitu puru!... Cu siti i Carabbineri?... (*preoccupata*) Sì,... sugnu iò Sofia Troccola!... Parrati Maresciallu!... (*pausa*) Sì,... Filippo Gioioso è mè maritu,... ma chi succidiu?... (*pausa*) Comu?... Si veru è,... farà u sinnicu!... Ma scusassi cumannanti,... ma vui comu u sapiti?... Mè maritu u decidiu sulu un'ura fa!... Comu?... U 'ntaccastu?... Oh gesù,... comu ancora mancu 'nchianau e già si fici 'ntaccari?... (*pausa*) Si sugnu calma,... va beni vi fazzu parrari,... si staiu muta!... Comu,... 'ntaccastu u so attentaturi?... U vuliunu ammazzari?... Ma com'è possibili,... chi stati dicennu?... Nà bumma 'ntà machina,... e si scoppiava comu si ridducia Fulippuzzu,... gioia i so muggheri?...
- GIOVANNA** (*entrando col cellulare, vestita tutta nera, con gli occhiali da sole neri e con aria misteriosa, dietro a Sofia*) Si scoppiava,... di Fulippuzzu non ristava cchiù nenti,... mancu un pilu!...

SOFIA Si Maresciallu, capia bonu,... dicistu un pilu!... No, picchè stà parola l'è sintutu e,...

GIOVANNA (*toccandola*) Oh mà!...

SOFIA (*grido di spavento*) Ah!... Giovanna a mamma,... a mumentu mi facivi veniri un coppu!...

GIOVANNA Mamma!...

SOFIA (*spaventata*) Muta!... Muta chi staiu parrannu cu Marisciallu di Carabbineri!... Vuliunu mmazzari a tò patri!...

GIOVANNA Mamma,... non'è veru nenti!... Fu iò chi ti fici nù schezzu!...

SOFIA (*confusa*) Comu?... Nu schezzu?...

GIOVANNA (*mostrando il cellulare*) Sì,... cu chistu!... Ti piaciu?...

SOFIA (*adirata*) Ti piaciu?... (*rincorrendola*) Iò ssà tistazza i sceccu,... ta spaccu!... Cusazza fitusa chi non si autru!... Ma viditi un pocu si chisti sunnu schezzi chi si fannu!...

GIOVANNA U vidisti?... Si u papà fa u Sinnicu così succedi,... nà telefonata e finiu tutti cosi!...

SOFIA Ma statti muta!... Ma viditi signuri mei unni ci posa a testa!... (*guardandola attentamente*) E ora,... picchè ti vististi accussì,... c'annari o campusantu pi casu?...

GIOVANNA Oh mà,... modennizziti!... Iò fazzu patti di nà nova generazioni!... Vistennumi così mi mimetizzu e non mi rapisci nuddu!...

SOFIA Allora si fissata?... Non ti preoccupari chi nuddu t'arrobba!... Stà notizia nà sapi ancora nuddu!... Vatinni a mamma,... nesci,... vai fora e fammi cuntenta!...

GIOVANNA Va beni, ti fazzu cuntenta,... dammi cinquanta euru!...

SOFIA E c'à fari cu stì soddi?...

GIOVANNA Me fari un tatuaggiu 'ntà spada!...

SOFIA (*ironica*) Ma allora si tutta scema!... Iò tu fazzu ntò culu a via di cauci!... Chiuttostu sbamma,... canciti e vattinni a scola!...

GIOVANNA Vabbè,... mi nni vaiu:... Mamma:... "Peace e love"!...(*esce*)

SOFIA No,... oggi nenti pisella cu lova,... ma broccoli ffuati cu l'ova!...

Scena IX

(*Carolina e Sofia*)

CAROLINA (*entra, sente caldo. E' in vestaglia, è una signora distinta e, nonostante l'età, ancora piacente e desiderosa d'affetto*) Bongionnu Sofia!...

SOFIA (*ancora all'altare, di spalle*) Bongionnu mà!...

- CAROLINA** (*muovendo energicamente un ventaglio*) Sofia pi favuri,... stuta sti riscaldamenti e iapri a finestra,...chi stamatina si mori du cauddu!...
- SOFIA** Fa cauddu?... Ccà fa un friddu chi si ghiaccia!...
- CAROLINA** (*togliendosi la vestaglia*) Sofia, non mi diri nenti,... ma iò mi sentu u focu d'incoddu!...
- SOFIA** E picchè non vi faciti nà bella doccia fridda!... Viditi chi si stuta tutti cosi!...
- CAROLINA** (*quasi commossa*) Iavi di quant'è chi muriu mè maritu Giacuminu chi haiu sti vampati di caluri!... Mi pigghiunu pi tutti parti,... soprattutto a notti!...
- SOFIA** (*ironica*) Ma non v'impressiunati!... Sarà stissu u duluri pa morti di vostru maritu,... si vidi cà sintiti troppu a mancanza!...
- CAROLINA** (*sofferto*) Effettivamenti a sentu assai a mancanza!...
- SOFIA** Ma è normali!... Non'è chi vi muriu un cani!... E' veru chi passaru ddù anni,... ma quannu si voli beni a nà pissuna!...
- CAROLINA** (*interrompendo*) Ddù anni di mancanza,... ddù anni di sofferenza!... Iò cu mè maritu era felici!... Non mi dicia mai di no!... Era nà cosa costanti e,... duratura!... Tu mi capisci veru?...
- SOFIA** (*ironica*) E comu si vi capisciu!... (*al pubblico*) A cosa era dura dura!...
- CAROLINA** Quann'erumu ziti mi purtava sempri a ballari 'ntè megghiu lucali!... Tutti i siri a ballari!... (*balla un valzer insieme a Sofia*) Un due e tre,... un due e tre, la, la, la, un due e tre,... ballaumu urati sani,... non ni stancaumu mai!...
- SOFIA** A vui va piaciutu sempri ballari!... Aviti aviri nà picca di pacenza!... Ora faciti colazione in santa paci e poi vi faciti nà bella doccia!...
- CAROLINA** Non cià fazzu cchiù cu stì docci!...
- SOFIA** U vuliti un cunsignu?... Maritativi n'atra vota,... accusi stì bampi i stutati nà vota pi sempri!...
- CAROLINA** Iò,... veramenti c'è pinsatu,... puru picchè c'è cu mi vurria spusari!... Però a mè età si pensunu tanti cosi,... e comunqui a cosa chi mi tratteni di cchiù è Filippo!...
- SOFIA** Filippo?... E cu pinsati a fari!... Iddu sarà cchiù cuntentu di tutti!...
- CAROLINA** U sai quanti voti ciù vulìa diri,... ma cridimi Sofia,... mi manca u curaggiu!... Ma tu sarvi cuntenta?...
- SOFIA** Iò?... E mu dumannati?... A mia mi farìa tantu piaciri!... Vui vi maritati e vin'annati a viviri 'ntà vostra casa!... (*elencando*) Vui vi faciti a spisa,... vui vi cucinati,... vui vi faciti i subbizza,... vui stirati,... vui lavati,... insomma vi faciti tutti cosi vui,... mi capistu?...
- CAROLINA** (*incerta*) Si,... ti capisciu!... Ma non sacciu si Filippo...
- SOFIA** (*interrompendo*) ... ma chi nì sapi Filippo di nuttati 'nfucati chi passati sula 'ntò lettu?...

CAROLINA Puru chistu è veru!...

SOFIA Vu dicu chiaru e tunnu:... iò o vostru postu già m'avissi maritata,... picchè vui sintiti a mancanza!... Parrannu sincera,... a mia quannu mi manca,... scoppia n'incendiu,... cunsidiramu a vui!... Oh mà,... a vita continua!...

CAROLINA *(alzandosi di scatto e correndo per la stanza)* Addocu,... ccà sunnu, ccà sunnu!...

SOFIA Ma cu?...

CAROLINA Oh mamma!...

SOFIA *(preoccupata)* Ma chi succidiu?...

CAROLINA I bampi!... Mi stannu pigghiannu n'atra vota,... e quantu su brutti!...

SOFIA E mittitivi sutta a doccia,... fozza,... faciti viatu!...

CAROLINA *(uscendo dalla camera)* Oh mamma chi caluri!... U focu, u focu!...

SOFIA Chi fazzu:... pigghiu a suca,... o puru vi chiamu i pumperi?... Facitimi chiudiri stà finestra!... *(non fa in tempo a chiuderla che bussano alla porta)* Staiu arrivannu!... *(apre ed entra Michele)*

Fine primo atto *(brano (5) "Fiesta")*

Secondo Atto (brano (6) "Fiesta")

Scena I

(Michele, Sofia, Ciunli e Carolina)

- SOFIA** *(bussano alla porta, Sofia apre)* Bongionnu don Michele!...
- MICHELE** *(entra accompagnato da Ciun-Li, cameriere di origini orientali. A questo fà portare tutti i pacchi che data la quantità, riescono a nascondere quasi tutta la persona)* Bongionnu donna Sofia!... *(posa i pacchi sul tavolo)* Ccà c'è tuttu chiddu chi servi pà sceneggiata du zù Caloriu!... Chistu è u quadrettu pà fotocopia da lauria,... chistu è u manifestu,... chisti sunnu i volantini,... e chistu è Ciun-Lì!...
- SOFIA** *(perplessa perchè non'è riuscita a notare la presenza del cameriere)* Don Michele,... viditi chi 'ntà stà casa mali paroli non si nì dici!...
- MICHELE** *(avendo già posato tutti i pacchi gli presenta il cameriere)* Ma chi capistu!... Chistu è u cammareri straneru chi mi cumannau vostru maritu!...
- CIUN-LI** *(veste abiti filo Cinesi e parla una lingua cinese maccheronica)* Bona sela!... Io essele Ciun-li,... venile da Pechino,... ed essele mandalino!... Lei padlona comandale che Ciun-li eseguite!... *(alla conclusione di ogni intervento, inchino e risatina ebete)*
- SOFIA** *(imitando il suo inchino e guardandolo attentamente, a don Michele sottovoce)* Ma livati nà curiosità:... Chistu a chi servi?...
- MICHELE** Veramenti chistu ci l'aviti dumannari a vostu maritu!...
- SOFIA** Ccà stati facennu tutti cosi vui e mè maritu!... Si mi vuluti fari capiri quacchi cosa puru a mia, vi ringraziu!...
- MICHELE** Aviti raggiuni,... m'aviti scusari si non v'è dittu nenti,... ma è l'intusiasmu du mumentu!... Sapiti quantu vinni beddu supra e manifesti vostru maritu!... E' un capolavoru,... m'assimiglia a n'attori,... a Michele Fracidu!...
- SOFIA** Ma unni i vidistu stì manifesti?...
- MICHELE** Comu?... U paisi è chinu di manifesti!... I fici 'ncuddari iò!... Donna Sofia, u tempu strinci!... Vi nì purtai uno,... *(mostrandoglielo)* vaddati ccà!...
- SOFIA** *(guardando il manifesto e leggendo lo slogan)* Vota Filippo Gioioso,... "La carta vincente, pulita e trasparente"!... Ma chi ci fa a pubblicità a catta igienica?...
- MICHELE** Nooo!... E' a propaganda da campagna elettorale?...
- SOFIA** Ah,... capia!... Ma non si putia scegliri n' autru titulu?...
- MICHELE** Donna Sofia,... và a finiri chi veni elettu piddaveru!... D'altrondi Filippo è un cristianu seriu,... onestu e conosciutu!...
- SOFIA** *(distratta da strani gesti di Ciun-li)* Don Micheli,... ma chi stà facennu chistu?...
- MICHELE** *(incuriosito)* Senti Ciun-li,... ma si pò sapiri chi stai facennu?!...

CIUN-LI *(eseguendo ancora movimenti di ginnastica "Yoga")* Ciun-li,... Yoga!...

SOFIA Ma chistu si pattiu di così luntanu pi veniri a giucari ccà?...

CIUN-LI Dile glande saggio:... "Plima meditale e poi lavolale" !... *(risatina ebete)*

SOFIA U vidi tu?... E paria babbu!... Ma comu schifiu parra?...

MICHELE Veramenti cetti voti nò capisciu mancu iò!...

CAROLINA *(entrando vestita in modo elegante)* Scusa Sofia,... ti dispiaci... *(accorgendosi della presenza di Michele)* Oh,... don Michele,... Bongionnu!...

MICHELE Bongionnu donna Carolina!...

CAROLINA *(con tono)* Piddunatimi,... ma non v'avia vistu!... *(notando la presenza di Ciun-Li)* Vadda che biddittu!... E chistu cu iè?...

SOFIA Chistu è u cammareri chi puttau Micheli,... è friscu friscu!...

CAROLINA Don Michele comu mai pi stì patti?...

MICHELE Puttai un paccu pi Filippu!...

CAROLINA *(incuriosita)* Ah si?... Ma di chi si tratta?...

SOFIA *(interviene per troncane la discussione)* Nenti,... catti di travagghiu!...

MICHELE *(galante)* Donna Carolina,... pìrmititimi di dirivi chi vi trovu sempri cchiù bedda!... *(gli bacia la mano)*

CAROLINA E sempri cchiù sula!...

SOFIA *(di spalle al pubblico)* E sempri cchiù camurriusa!...

CAROLINA *(dandosi delle arie girando su se stessa)* Don Michele,... dicitu daveru?...

MICHELE Certu chi dicu daveru!... Anzi vi dicu puru chi siti "Un fiore che non marcisce!..." *(gli ribacia la mano)* Siti comu nu cactus!...

SOFIA *(al pubblico)* Matri chi scassa cactus!...

CAROLINA Grazzi,... e vui siti sempri cchiù gentili!...

SOFIA *(pubblico)* E idda sempri cchiù 'nfucata!...

CAROLINA Don Michele,... u graditi un cafè?...

MICHELE E picchè nò!... Un cafè non si rifiuta mai!...

CAROLINA Sofia, pi favuri,... ti dispiaci...

SOFIA *(scandendo per farsi capire)* Ciun-Li,... vai ndi-li 'ntà cucina a preparari u cafè,... capisti?...

CIUN-LI Dile glande saggio:... “Quando padlone chiedele,... subito eseguire” !... *(risatina ebete)*

CAROLINA *(perplessa)* Chistu non mi pari tantu normali?... Fossi è megghiu chi ci vaiu appressu mu controllu!... *(lo segue in cucina)*

SOFIA Si annati,... accussì ci mustrati unnè a cucina!... *(bussano alla porta)* Un mumentu,... staiu arrivannu!...

Scena III

(Giovanna, Michele, Sofia, Carolina e Ciun-Li)

GIOVANNA *(impaurita e col fiatone, entra e si siede)* Oh mamma,... semu ruvinati!...

MICHELE Ciao Giovanna!...

GIOVANNA Bongionnu don Michele!...

SOFIA Chi succidiu Giovanna?...

GIOVANNA E m'avivi dittu chi no sapia nuddu!... U sapi Ciccu, Populu e Marianu tignusu!... C'è un paisi chinu di manifesti ca facci du papà!... *(lamentandosi)* Ah,... mi sentu mali!...

SOFIA Menumali chi si tratta i tò patri!...

MICHELE Ti piaceru i manifesti du papà?... Belli ah!...

GIOVANNA Ma quali belli?... Don Micheli è nu schifu!...

MICHELE Comu nu schifu?... E' tantu beddu!... Ci assumigghia a n'attori!...

GIOVANNA Ma quali beddu!... Pari un vecchiu ribbamminutu!... *(avvicinandosi minacciosa)* Don Micheli,... iò mi fidava di vui,... pinsava chi ci vuliu beni a mè patri!...

MICHELE Iò ci vogghiu beni a tò patri,... tantu chi ci fazzu puru u segretariu!...

GIOVANNA Don Michele,... si mè patri veni elettu,... ccà succedi nà straggi!... *(si sente forte il rumore di un tuono (7) e tutti si prendono paura)*

MICHELE Oh mamma chi tempu,... fa scantari!...

GIOVANNA Chistu è n'autru segnu primunituri!...

SOFIA Ma quali segnu primunituri!... Chisti su trona!...

MICHELE Giovanna,... stai tranquilla chi 'ntà stù paisi non'ha murutu ammazzatu mai nuddu pa politica!...

GIOVANNA U sacciu!... Ma iò u canuscio a mè patri,... si 'nchiana fa a rivoluzioni,... cancia tutti cosi!... E a vui,... don Micheli,... vi fannu un bucu 'ntà frunti!...

MICHELE (*impaurito*) Oh mammuzza bedda!... A mia?... E picchè?...

SOFIA (*rimproverando*) Giovanna,... non fari l'esagerata!...

GIOVANNA Don Michele,... a vui un bucu 'ntà frunti non vu leva nuddu!...

SOFIA E finiscila cu sti fissazioni!...

GIOVANNA Fissazioni?... A poi viditi!... Ora è megghiu chi mi nì vaiu ntà mè stanza!... (*esce*)

SOFIA A megghiu cosa!... Vatinni ntà tò stanza a mamma,... vai!...

MICHELE (*dopo che Giovanna è uscita*) Non ti preoccupari chi ci vaddu iò i spaddi a tò patri!...

GIOVANNA (*affacciandosi con grinta*) Fossi è megghiu mi vi vaddati a vostra frunti!... Sintiti a mia,... mittitivi un beddu cascu!... (*esce definitivamente*)

SOFIA Videmu quannu a finisci!... Scusati don Micheli,... non ci faciti casu!... A chista ci spaccu a testa si nà finisci cu stì fissazioni!...

CAROLINA (*entra col vassoio*) Eccu,... u cafè è prontu!... Iò ci mustrai a Ciun-Li comu si fà!...

MICHELE Ma che cosa?...

CAROLINA U cafè!...

MICHELE Si non vi dispiaci,... iò mu pigghiu addritta picchè si fici taddu e mi ni vurria annari!... (*allunga la mano, ma Carolina ritira il vassoio*)

CAROLINA (*al pubblico*) Ah no!... U mè cafè si pigghia assittati!...

CIUN-LI Dile glande saggio:... “Se di caffè gusto vuoi godele tu devi sedele” !... (*risatina ebete*)

SOFIA (*prende la sedia e la pone a centro palco, poi lo fa sedere*) Sintistu Don Michele,... assittativi pi favuri!...

MICHELE (*sedendosi, con la bocca piena*) Uhm!...

SOFIA Don Michele,... vi piaci?...

MICHELE (*non risponde e sempre con la bocca piena abbozza un sorriso*) Uhm,... uhm!...

CAROLINA Ma è bonu?...

MICHELE (*sempre disgustato*) Ora è megghiu chi mi ni vaiu!... Donna Carolina è stato un piaceri!...

CAROLINA E di chi?... Don Michele quannu vuliti un cafè,... ricuddativi di mè!... Arrivedeccei!... (*gli allunga la mano*)

MICHELE Stati tranquilla cu vostru cafè non mu scoddu chiù pi tutta a vita!... (*disgustato al pubblico*) Oh mamma chi schifezza!...

SOFIA Don Michele,... v'accumpagnu a porta!...

MICHELE Grazzi!... (*esce*)

CAROLINA *(esce a posare le tazze in cucina e poi rientra)* E puru a stù don Micheli non mu ricurdava accussì galanti!...

SOFIA *(ironica)* Chi e vi piaci?...

CAROLINA Oh si!... La galanteria è nà cosa chi apprezzu assai ntà l'omini!... Sofia,... iò mi ritiru ntà mè stanza,... picchè,... sarà statu u cafe,... ma mi sentu tutta cosi... agitata!... Chiamimi quannu arriva u taxi!... *(esce)*

SOFIA Non vi preoccupati!... *(rimasta sola)* Speriamu chi stu tassì arriva viatu!... Menumali chi smamma!... Finalmenti nà picca di paci!... *(chiamando)* Giovanna veni ccà!... Giovanna,... dammi nà manu d'aiutu!...

GIOVANNA *(fuori scena)* Non vegnu a nudda menza!... Chiamimi sulu quannu veni u papà!...

SOFIA Picchè,... chi cià diri a tò patri?...

GIOVANNA Chi si 'nchiana comu Sinnicu,... vogghiu a scorta!...

SOFIA Ma quali scotta e biscotta?... Chista stà divintannu scimunita piddaveru!... Giovanna,... oh Giovanna,... ti dissi veni ccà!...

Scena IV

(Filippo, Carolina, Ciun-Li e Sofia)

FILIPPO *(entrando da fuori ed accorgendosi del taxi grida da fuori scena)* Si, si,... non si preoccupassi chi me matri scinni subito!... *(entra, alla moglie)* Sofia chiama a mè mamma e dicci mi si sbriga chi arrivau u taxi!...

CAROLINA *(avendo già sentito)* Ccà sugnu,... sugnu pronta!... *(si toglie la vestaglia)*

FILIPPO *(compiaciuto guarda la madre)* Ma u sai chi si eleganti!... Stù vistitu novu ti stà nà meraviglia!...

CAROLINA Grazzi Filippo!...

FILIPPO Finalmenti ti fai un viaggiu comu i cristiani!... Tri ghiorna di riposu assolutu,... si cuntenta?... Dopu tantu stress...

CAROLINA *(interrompendo, si siede)* Ma quali stress!... Mai stata così rilassata!...

SOFIA *(entrando, porta il cappotto di Carolina e glielo mette addosso)* Eccu,... stiratu friscu!... Beata lei chi si nnì vè tri ghiorna a Fiuggi così si rilassa!... A sira balla e sicuramenti si diverti!...

CAROLINA Senti,... ma no putemu rimannari stù viaggiu?...

SOFIA Ma picchè u voli rimannari?...

CAROLINA Picchè sugnu viduva!... Chi ci fazzu tri ghiorna a Fiuggi iò sula?...

SOFIA Ma non si preoccupassi,... c'è tanta genti ddà!...

FILIPPO Ma s'è sempri disidiratu di fari un viaggiu,... e ora chi è stà novità?...

SOFIA *(interrompendo)* Si svagassi!... C'è megghiu occasioni di chista,... sintissi a mia!... *(suona il telefono, due squilli (8))*

FILIPPO Ci mancava puru u telefonu!... Pronto,... pronto!... *(non risponde nessuno)* U coddu!... *(entra Ciun-Li che inizia svolgere le faccende domestiche)*

CAROLINA *(indignata)* Filippo!...

FILIPPO Scusa mamma,... ma stù telefonu iavi ddu ionna chi m'assilla,... pruntu, pruntu e non rispunni mai nuddu!... *(squilla nuovamente il telefono (9))* N'atra vota?...

SOFIA Fammi rispunniri a mia!...

FILIPPO Brava!... Rispunni tu ch'è megghiu!...

SOFIA *(prende il telefono)* Pronto,... chi?... Carolina?... Non sugnu iò,... un'attimu chi cà passu!... *(a Carolina)* Màmà,... è pi lei!...

CAROLINA Pi mia?... E cu pò essiri?...

SOFIA Si rispunni u sapi?... *(avvicinandosi a Filippo si mettono ad ascoltare)*

CAROLINA Pronto,...si sugnu iò!... *(felice)* Sì,... quannu?... Vàmà beni, capia!... Sì,... sugnu d'accoddu!...

SOFIA *(a Filippo)* Daccoddu?... E di chi?...

FILIPPO E u voi sapiri di mia?...

CAROLINA E va beni,... sugnu d'accordu,... “Affrontamu a realtà”!...

SOFIA Ma chi significa,... “Affrontamu a realtà”?...

FILIPPO Ma chi nì sacciu iò?...

CAROLINA *(contenta, si spruzza un pò di profumo)* Filippo,... pi mia nnè putemu annari!...

FILIPPO Sì!... Sbrigamini ch'è taddu!...

SOFIA Ma chi succidiu mamma?...

CAROLINA Avivi raggiuni tu!... A vita continua!... Ciao Sofia!...

SOFIA Vossia ssà binidica!... Mi si divetti!... *(bacio)*

CAROLINA *(con la valigia in mano)* Ciao Filippo!...

FILIPPO T'accumpagnu sutta mamma!...

CAROLINA No,... megghiu di no,... si no vàmà a finiri chi mi veni di chianciri e mi ruvinu u truccu!... Stai tranquillu e non ti preoccupari!... Ciao,... ciao Sofia!...

SOFIA *(scandendo a Ciun-Li)* Pigghia i valiggi e accumpagnamu e mè soggira!...

CIUN-LI Dile glande saggio:... “Se buon viaggio volele fale, poca loba devi poltale”!... (*risatina ebete*)

SOFIA Ora stù grandi saggiu ci stà rumpennu a testa,... si ‘ntriga ‘ntà tutti cosi!... (*escono Ciun-Li e Carolina*)

Scena V

(*Filippo, Teresa e Sofia*)

FILIPPO (*rimasto solo*) Speriamu mi si diverti!... Ora pinsamu a prepararari tutta a scena pu zù Caloriu!... (*sente rumore dietro le spalle. Credendo che sia la moglie*) Facisti bonu Sofia chi...

TERESA (*entrando, vestita sexi, intona una canzone: “Sono Teresa non sono Sofia non sbagliare non sono Sofia”...*) Ma quali Sofia!... A visti nesciri giustu ora cun n’altu e avia ddu valiggi ‘ntè manu!... Ah,... finalmenti pattiu!...

FILIPPO Ma chi stai dicennu?... Mè mughheri non pattiu!...

TERESA Finalmenti semu sulì!... Avìa tantu tempu c’aspittava stù mumentu!... Ti piaciù così?...

FILIPPO Ma chi stài facennu?...

TERESA (*si toglie il cappotto e resta in vestaglia*) Avivi dittu chi iò ti piacia no?... Chi canciasti idea?...

FILIPPO Donna Teresa,... pi favuri!... Mè mughheri pò arrivari d’un mumentu all’altu!...

TERESA (*gridando*) Non’è veru!...

FILIPPO Ma si chi è veru,... criditimi!... Mè mughheri non pattiu,... pattiu mè mamma!...

TERESA Tò mamma?...

FILIPPO (*spingendo fuori Teresa*) Sì,... ora annativinni chi haiu da fari!...

TERESA (*intona una canzone: “Riturnerò in ginocchio da te,... l’altra non’è, non’è niente per te”... ed esce*)

Scena VI

(*Filippo e Sofia*)

SOFIA (*rientrando con Ciun-Li che va in cucina, avendo notato Teresa*) Chista stà divintannu n’ossessioni!... E’ ittata sempri ccà!...

FILIPPO Chista non raggiuna cchiù!... Ci voli nà picca di pacenza!... Chiuttostu a mè mamma comu a vidisti?...

SOFIA Veramenti all’iniziu mi passi scuntenta,... dopu chi riciviu a telefonata parìa un caddiddu di virga!...

FILIPPO Menumali!... Almenu risubbemmu un problema!...

SOFIA Oh Filippo!...

FILIPPO Chi c’è?... (*cerca martello e chiodi per appendere la falsa laurea*)

SOFIA Dicu iò,... tò mamma è a Fiuggi,... Giovanna è a scola,... Ciun-Li è di ddu latu,...(*eccitata*) e semu sulì!...

FILIPPO Semu sulì?... E a cu ci spetti mi vai e mi ti canci?...

SOFIA (*delusa*) Và beni capìa,... oggi non c'è nenti pa jatta!... (*esce*)

FILIPPO (*rimasto solo si adopera ad organizzare la messa in scena per l'arrivo dello zio*) Michele ancora non arriva!... E diri chi ci l'avìa dittu:... Michele pi nà vota ntà tò vita sii puntuali!... Ma quali!... (*si martella un dito*) Ahi!... A facci soi!... (*bussano alla porta, Filippo apre: è Michele*)

Scena VII

(*Michele, Filippo, Sofia e Ciun-Li*)

MICHELE Bongionnu Filippo!... (*si toglie il cappotto, giacca, ecc.*)

FILIPPO Michele,... non ti dicu nenti!...

MICHELE E fai bonu!... Non mi diri nenti!... Mancu bongionnu!...

FILIPPO Chiuttostu parramu di cosi serii,... aiutimi c'avemu organizzari quacchi cosa pi quannu veni mè ziu Caloriu!... Ti vinni quacchi idea?... Tu chi pinsasti?...

MICHELE Picchì non ci facemu pigghiari nà botta i cagazzu,... così pi comu arriva si nnì v!...

FILIPPO Veru è!... U sai chi fazzu,... ci dicu chi di quant'avi chi mi candidai a Sinnicu,... ricevu continuamenti minacci pì mia e pà mè famigghia,... quindi ci cunsigghiu mi si nnì ritonna America,... chi stari ccà divintau troppu pericolosu!... Chi ti ni pari Micheli?...

MICHELE Ottimu!...

FILIPPO Allora ora priparamu a sceneggiata!... Tu fai u mafiusu,... pigghia nà codda 'ntacchi 'ntà seggia a mia e a me muggheri!... Poi pigghi ddù mappini e nnì mbavagli!... Quannu arriva u zù Caloriu, ti metti u passamuntagna e 'ncumenci chi minacci!... Mi raccumannu,... non ti scuddari mi ietti u sangu!...

MICHELE (*incavolato*) Oh Filippu,... non sulu chi t'aiutu,... mi manni puru malanovi!...

FILIPPO Non capisti!... Vulia diri pigghiari a buatta da sassa e nà ietti i supra,... pi fari finta chi c'è sangu,... e quannu vidi o zù Caloriu subbitu ti nì scappi,... capisti!...

MICHELE Cettu!... A nui n'interessa sulu mu facemu scantari!... (*parte lo* **stacchetto musicale brano (10) "Paso Doble"** : *entra Sofia vestita da ballerina Spagnola*)

SOFIA (*a soggetto*) Buenas noches señora y señores!...(*alla fine*) Felipe te gusta esta presentation?

FILIPPO (*sarcastico*) Sofia,... tiengo l'impression che sei uscita de cabeza!... Como te combinasti?... Ma sei tutta loccas?...

SOFIA Felipe,... non ablar porchè me siento infocada,... un'infocada de la Catalogna,... una ghitana Andalusà:... sono todos una bampa!... Olè!...

MICHELE Complimenti senorita!... Me gusta micho stà transmission!...

SOFIA Mucho gracias Miguel!... (*parte stacchetto brano (11) "El Dindondero"* *tutti coinvolti*)

- FILIPPO** *(richiamando)* A finemu!... Continuamu e non peddemu tempu!... *(a Sofia)* Vidi chi ci stamu priparannu nu schezzu o zù Caloriu in modu chi nù livamu du menzu i pedi!...
- SOFIA** Ah si,... bravi!... E chi pinsastu di fari?...
- MICHELE** Ci vulemu fari capiri c'è vostra famigghia è in periculu,... picchè c'è genti chi non voli chi vostru maritu si candita a sinnicu!...
- FILIPPO** *(continuando i preparativi)* Michele,... pigghia i seggi!... Sofia,... tu chiama a Ciun-Li!...
- SOFIA** Vaiu subbitu!... *(esce ed entra con Ciun-Li)*
- CIUN-LI** Cosa volele padlone?...
- FILIPPO** *(scandendo)* Pottimi ddù mappini,... un pezzu di codda e nà buatta i sassa!...
- CIUN-LI** Dile glande saggio:...
- FILIPPO** *(interrompendolo)* A poi mu dici!... Ora vatinni e sbrighiti!... *(inizia a disporre la scena. A Michele)* Mi raccumannu,... quannu vidi arrivari a machina cu zù Caloriu,... 'ncumincia a sceneggiata!... *(rientra Ciun-Li con delle cose in mano)* Fozza Ciun-Li,... dammi stì cosi!...
- CIUN-LI** *(gli consegna una piccola mappa, un barattolo di colla ed un pacco di ovatta)* Ecco mappina, colla e pule ovatta!...
- FILIPPO** Platicamente tu non capisti nenti!...
- CIUN-LI** Dile glande saggio:... “Chi vuole va chi non vuole manda”!... *(risata ebete)*
- SOFIA** Capemmu vè,... ora i pigghiu iò!... *(esce e rientra subito con lo strofinaccio, la corda, la buatta di salsa ed incominciano a preparare lo scherzo)*
- MICHELE** *(immedesimandosi nella parte, inizia a dire frasi e a gesticolare in modo poco consoni alle proprie capacità brandendo nel contempo un finto coltello a serramanico. Scena a soggetto ed alla fine,...)* Vì scannu comu a ddù ciareddi!... *(d'improvviso si apre la porta, entra Giovanna che, senza esitare, mette in atto le proprie conoscenze di arti marziali. Si avventa contro il povero Michele che, preso alla sprovvista, né subisce le conseguenze tra un grido di dolore e l'altro. Nel frattempo Filippo riesce a liberarsi dal bavaglio ed a fermare Giovanna dal proseguire nel suo intento)*
- FILIPPO** *(con voce strozzata)* Giovanna femmiti cu stai ammazzannu!... Pi l'amuri di Diu lassilu stari chi non c'entra!...

Scena VIII

(Michele, Filippo, Sofia e Giovanna)

- GIOVANNA** *(confusa)* Papà,... grazzi a Diu si ancora vivu!... E tu mamma comu stai?...
- SOFIA** *(mentre si divincola dai lacci, ancora imbavagliata farfuglia alcune frasi)*
- GIOVANNA** *(ancora agitata)* Vaiu subbitu a chiamari i Carabbineri!...
- FILIPPO** Lassa peddiri Giovanna,... non chiamari a nuddu!...
- GIOVANNA** *(agitata)* Allura chi fazzu?...
- FILIPPO** Fai nà cosa,... aiutinni mi nni isamu di 'nterra!...

GIOVANNA (*dandosi da fare*) Si subito!...

MICHELE (*dolorante si alza da terra*) Hai hai!... N'otra passata di bastunati a stissa e di mia ast'ura,...

GIOVANNA (*interrompendo*) ... non ristava mancu un pilu!...

SOFIA Giovanna a mamma,... chi è ti scantasti?...

GIOVANNA (*meravigliata*) Oh mamma ma chi stà succidennu?...

SOFIA Non stà succidennu nenti!... Non ti preoccupari,... stamu pruvannu nù schezzu!...

GIOVANNA Nu schezzu?...

SOFIA Sì,... nù schezzu pi fari scantari o zù Caloriu quannu veni e convincirlu mi si nni ritonna America!...

MICHELE (*si toglie il passamontagna*) Sempri si non mori prima!...

GIOVANNA Don Michele,... vui?...

MICHELE Sì,... iò facia u mafiusu!...

GIOVANNA Don Michele,... a vui un bucu 'ntà frunti non vu leva nuddu!...

FILIPPO U vidi?... Tu stà fissazioni chi hai pi film di l'orrori ti l'ha livari,... sinnò diventi scema!...

GIOVANNA Ah,... iò diventu scema?... Ccà mi pariti tutti scemi!...

MICHELE E bonu Giovanna,... non ti siddiari!...

GIOVANNA E vui siti u chiù scimunitu di tutti!...

FILIPPO Giovanna non fari a bastasa!...

SOFIA E bonu a mamma,... u ficimu pu tò beni!...

GIOVANNA Fossi è megghiu chi mi nì vaiu di stà stanza!... (*esce di scena mormorando*) Viditi si chisti sunnu schezzi di fari?...

Scena IX

(*Teresa, Sofia, Michele e Filippo*)

TERESA (*fuori scena*) Filippo, Filippo,... aprimi!... U sacciu chi ci si,... aprimi!...

SOFIA Stamu cu pinseri,... arrivau a paccia!... Sulu idda ci mancava!...

MICHELE Iò mi nni vaiu 'ntò bagnu!... (*esce per la comune*)

TERESA Vuliti apriri, si o no?...

SOFIA Iò,... mi nì vaiu di ddà!... Vistuta così,... non m'avi vidiri!... Chiamimi quannu si nì vè a cantarina!... (*esce per la cucina. Filippo apre la porta*)

TERESA M'immaginava chi eri ccà!... Picchè non mi aprivi?... Stesi un saccu di tempu fora da potta a sunari!... *(intona una canzone: "Quando l'amore viene il campanello suonerà, quando l'amore viene il campanello suonerà"...)*

FILIPPO Scusati,... ma era 'ntò bagnu!... Chi succidiu donna Teresa!...

TERESA Ti vulia fari i complimenti!...

FILIPPO Pi chi cosa, scusati?...

TERESA Visti i manifesti,... si troppu beddu!... Assumigghi an'attori!...

FILIPPO Sì,... a Francu Casbarra!...

TERESA Sì,... propriu a iddu!...

MICHELE *(uscendo dal bagno)* E lei invece,... si mi pimmetti,... mi ricodda la grandi e contrubanti Marily Morroidi!... Bongionnu!...

TERESA Oh,... Miki,... tu ccà si?....

MICHELE Sì!... *(le bacia la mano)* Ma picchè non mi chiami semplicementi,... Maik!...

TERESA Comu voi tu,... Miki Maik!....

MICHELE A che dobbiamo questa gradita visita?...

TERESA Semplici!... Avia vinutu pi congratularmi cu Fili e mi ci prumettu nà cosa!...

FILIPPO E chi fussi stà cosa?...

TERESA *(decisa)* Fili,... io ti voterò e te lo dimostrerò!...

FILIPPO *(guardandola perplessa)* Grazie!...

TERESA *(indossando una maglietta elettorale come ragazza pon pon: parte lo stacchetto brano (12) "Ragazze Pon-Pon" Teresa balla e si dimena in modo grottesco)*

MICHELE *(entusiasta)* Filippo,... sugnu convintu chi pigghirai un saccu di voti!... Puru i maggioretti hai!...

FILIPPO *(di nascosto)* Chiuttostu picchè non trovi nà scaciuni e mi levi du menzu a chista?...

MICHELE *(captando)* Ora u sai chi fazzu,... vaiu girannu pù paisi a ciccari voti e ma pottu cu mia!...

TERESA *(abboccando)* Pozzu veniri puru iò?...

MICHELE Cettu!... *(per rincarare la dose)* Dopu,... si ti fa piaciri,... ti pozzu 'nvitari a cena?...

TERESA *(entusiasta)* Piaciri?... Piaciruni!... *(Intona una canzone: " Tanto piacere, tanto piacere, un giorno l'altro ti dovrò vedere" ... escono)*

FILIPPO Bravi!... Ora annativinni!... *(rimasto solo)* Era ura!...

SOFIA *(uscendo dalla cucina)* Finalmenti si n'annau a cantarina!... E ora chi facemu?...

FILIPPO Non si fà chiù nenti!...

Scena X

(Filippo, Sofia, Calorio e Ciun-Li)

SOFIA Filippo,... sunaru!...

FILIPPO *(intuendo)* Ccà c'è u zù Caloriu!...

SOFIA *(terrorizzata)* Scappamu,... ammucciamuni!...

FILIPPO Sofia... iapri a porta chi a sceneggiata finiu!...

SOFIA Io?... Ma chi si pacciu!... *(rivolgendosi al cameriere)* Iapri tu Ciun-Li!...

CALORIU *(entra, ha circa 60 anni, parla con accento Italo-Americano)* C'è pimmeso,... iò sugno lo zù Caloriu!... *(mentre i presenti intonano la canzone già concordata, sul motivo di "Strangers in the night" lui rimanendo fermo li ascolta. Tutti cantano: Caru zù Caloriu,... semu cuntenti,... caru zù Caloriu,... semu felici!... Al chè lo zio, commosso, con accento americano)* Tenchiù,... grazzi,... grazzi assai Filips pi chista accoglienza!... Veni ccà Filips fatti dari nu kiss!... Sunnu vinticincu anni chi io d'ont vedere te!... *(abbraccia e bacia Ciun-Li)* Chi si curiusu o ziu,... tu giallu 'ntà facci!... Tu pi casu pigghiari attarizzi?...

CIUN-LI Dile glande saggio: "Tu plendele lucciole pel lantelne"!...

CALORIU Sorry Filips!... Io no capisciu bene dialetto!... Chi dicisti?...

FILIPPO Zu Calorio,... Filips sugnu iò,... tò nipoti sugnu iò!...

CALORIU *(ricomponendosi e indicando)* You?...

FILIPPO Yes!...

CALORIU *(a Michele)* E tu cu caddru si?...

CIUN-LI Io essele Ciun-Li,... vengo da Pechino e sono Mandalino!...

CALORIU Anchi tu italo-americano?...

FILIPPO *(con accento italo-americano)* No!... Iddu è Cinisi 'mpetra!...

CALORIU *(piangendo lo abbraccia)* Oh Filips,... fatti dari nu kiss!... Sunnu vinticincu anni che io non ti vidu!... Oh my God come sognu felici di vidiri,... a facci toi!...

FILIPPO *(con accento italo-americano)* Pure iò,... a facci toi!...

CALORIU *(guardandolo)* Comu ti facisti ranni!... Ti lassai scacamazzu e ti truvai ranni!... Io pinsava sempri a tia!... Tu very good son... bravo figliolo!...

FILIPPO Pure io sugnu contento!... *(avvicinando Sofia)* Zù Calorio,... ti presentu a mè muggheri!...

CALORIU Oh yes!... La famosa cantante e ballerina Spagnola?...

SOFIA *(parlando uno spagnolo di comodo si presenta)* Cierto,... song me!... Me consiente:... Guillelmina, Immacolada, Raimunda, Jolanda, Esmeralda, Manuela, Fernanda,... in arte Paloma,... Paloma Blanca!... mucho encantada?...

CALORIU Tanto piaciri!... (*perplesso a Filippo*) Filips,... ma tu mi scrivisti chi...

FILIPPO (*impacciato*) Si zù Calorio,... Si chiama Sofia!... Paloma era u sò nome d'arti quann'era famosa!... (*alla moglie*) Sofia,... vai a ciccari a Micheli!... (*la spinge fuori e sottovoce*) Vai e canta ogni tantu!...

SOFIA (*uscendo accenna una canzone spagnola*) Cucuruccucuuuu,... Palomaaaa,...

FILIPPO Zù Calorio,... ma chi vinisti senza valiggi?...

CALORIU Oh sorry,... mi scuddai valiggi in taxi!... Filips,... fammi grande favuri,... pigghia valiggi e paga tassinaro!... Have you problem?...

FILIPPO No problem zù Calorio!... Ora mannu a Ciun-Li!... (*come se fosse un ordine*) Ciun-Li!... (*non risponde*) Ciun-Li!...

CIUN-LI Eccomi padlone!... Tu oldinale,... Ciun-Li eseguire!...

FILIPPO (*scandendo le parole*) Vai,... pigghia i valiggi e paga u taxi!...

CIUN-LI Dile monaco buddista:,... “Senza soldi non si canta missa”!...

FILIPPO Ah già!... (*mette la mano in tasca, prende degli spiccioli li dà al cameriere*) Teni chisti e girimi u restu,... capisti?...

CIUN-LI Si padlone!... Tu oldinale,... Ciun-Li eseguire!... (*esce*)

Scena XI

(*Calorio, Michele e Filippo*)

CALORIU Oh Filips,... tassinaro gentilissimu cu mia!... Lui pi tutto viaggio cantava (*cadenzando il tempo*) “Ciuri ciuri, ciuri di tutto l'anno”,...

MICHELE (*entra subito ed intona il coro assieme a Filippo*) ... l'amuri ca mi dasti ti lu tornu!...

FILIPPO Oh Micheli,... già ritunnasti?... Veni chi ti presentu u zù Caloriu!... (*avvicinandosi allo zio*) Zù Calorio,... chistu è Michele,... un carissimu amicu!...

MICHELE (*scandendo le parole*) Tantu piaciri,... iò sogno Michele!...

CALORIU (*credendo di essere preso in giro*) E iò sogno a tò soru!... Ma picchè parri così,... ti pari chi sugnu rimbamminuto?...

FILIPPO (*in difesa di Michele*) Non ci fari casu zù Caloriu,... Iddu parra daveru così?...

CALORIU Oh sorry,... io non sapia!... (*ritornando al discorso delle canzoni*) Stavo a dire a Filips chi tassinaro bravo cantanti!... Pi mia cantau pure (*cantando*) “O' sole mio...”

MICHELE (*continuando assieme a Filippo*) ... stà 'nfronte a te,... (*si accoda pure Calorio*) O sole, o sole mio, stà 'nfronte a te,... (*Michele*) U finali u fazzu iò:... (*gridando a squarciagola*) Stà 'nfronte a teeeee!...

FILIPPO E c'è bisognu di fari buci?...

CALORIU (*applaudendo*) Bravo,... very good!... Tu canti molto bene!... Pure tu fai tassinaro?...

FILIPPO No!... Iddu fà u scimunitu!...

CALORIU Michele tu si cazzone molto simpatico a mia!... Quando io moru lassu qualcosa puro a tia!... Tu cuntentu?...

MICHELE *(contento, continua a cantare)* O sole , o sole mio,...

FILIPPO *(interrompendo)* ... basta così!... *(spingendolo)* Ora vai a vaddari chiddu chi stà facennu Ciun-Li!...

MICHELE Si vaiu!... Non spinciri chi vaiu!... *(esce)*

Scena XII

(Filippo, Sofia, Calorio e Giovanna)

SOFIA *(entrando con Giovanna)* Zù Calorio,... chista è mè figghia Giovanna!... *(a Giovanna)* Avanti,... saluta o zù Caloriu!...

GIOVANNA *(arrabbiata)* Iò non salutu a nuddu!... Anzi,... vogghiu sapiri si chistu è veramenti mè ziu oppure è n' autru di vostri schezzi!... Iò a chistu non l'è mai vistu!...

FILIPPO *(imbarazzato)* Giovanna,... saluta o zù Caloriu!...

CALORIU Cara Giovanna i live in America!... Io dopu 25 anni turnai in Italia!...

GIOVANNA *(scettica)* Ah si!... E chi vinistu a moriri in Italia?...

SOFIA *(imbarazzata)* Insomma,... tu e stì morti!... Avanti moviti,... saluta o zù Caloriu!...

CALORIU Vidi cara Giovanna,... io no vinni in Italia per morire,... ma per sposarimi!...

GIOVANNA *(stringendogli la mano)* E allura tanti auguri e figghi masculi!... Mamma,... iò vaiu a finiri i studiari!... *(esce)*

SOFIA Si a mamma,...vai!... *(in disparte a Filippo)* E ora di unni nisciu stà zoccula chi s'avi maritali tò ziu?...

FILIPPO E cu è cà canusci?... Chiuttostu offremucci quacchi cosa o zù Caloriu,... vai a fari nà tazza i caffè!...

SOFIA Zù Caloriu,... vu pigghiati un caffè?...

CALORIU Oh yes!... Vero caffè Italiano,... very good!...

SOFIA E allura vaiu e vu fazzu subito!... *(prima di uscire a denti stretti a Filippo)* Cecca di sapiri cu iè stà zoccula!... *(esce)*

CALORIU Complimenti Filips!... Che bella famiglia chi hai!...

FILIPPO *(ironico)* Bellissima!... Nà muggheri chi vidi zocculi a tutti i patti,... chi mi pari d'essiri unni u scapparu,... e nà figghia chi ci'assimigghia a rappresentanti di cascì i mottu!...

CALORIU *(facendo alzare Filippo)* Filips,... lassiti vaddari!... Quantu si beddu!...

- FILIPPO** *(imbarazzato)* Zù Caloriu,... si ti senti Sofia ci veni un coppu!...
- CALORIU** Tu si stato bello sin da baby!... Filips tu bello, bello bello!... Filips dammi un kiss per favore!... *(gli apre le braccia)*
- FILIPPO** *(imbarazzato fra se)* Kiss?... E chi mi pigghiau pi na iatta!... *(avvicinandosi sempre di più per abbracciarlo)* Zù Caloriu,... nenti nenti pattisti bonu e ti strammasti 'ntò sviluppu?... *(l'abbraccio viene interrotto da un rumore proveniente da fuori (13))* Chi fù stu rimuru?...
- MICHELE** *(fuori scena)* Filippo,... aiutimi chi cadiu Ciun-Li!...
- CALORIU** Chi succidiu?...
- FILIPPO** *(scandendo)* Mi cadiu u Ciun-Li di scali!... Un mumentu chi vaiu a vidiri!... *(esce)*
- SOFIA** *(entrando)* Zù Caloriu,... vi fici un caffè strittu strittu,... pigghiativillu!...
- CALORIU** Tank you Sofia!... *(beve il caffè)*
- SOFIA** *(notando l'assenza di Filippo)* Zù Caloriu,... ma Filippo unnè?...
- CALORIU** Iddu uscito di corsa picchè ci cadiu lu Ciun-Li pi scali!... Veramenti ancora non farimi capaci di...
- SOFIA** *(intuendo l'equivoco)* ... zù Caloriu,... Ciun-Li è u cammareri!... Iddu cadiu di scali!...
- GIOVANNA** *(spaventata)* Matri sintia nù rimuru,... chi succidiu?...
- SOFIA** *(con superficialità)* Nenti,... Ciun-Li cadiu di scali!...
- GIOVANNA** *(meravigliata)* Nooo!... E chi fici muriu?...
- SOFIA** *(rimproverandola)* Passa pi ddà e finisci i studiari!...
- GIOVANNA** *(uscendo)* Ma picchè chi dissi di mali?... *(suonano alla porta)*

Scena XIII

(Michele, Sofia, Filippo, Calorio e Ciun-Li)

- SOFIA** *(apre ed entra Ciun-Li accompagnato da Michele; chiude la porta)* Don Michele,... chi ci succidiu a Ciun-Li,... si struppiu?...
- MICHELE** *(sofferente)* Donna Sofia,... non tantu pu duluri,... quantu pu scantu!... Non sacciu comu,... ma 'ntà nà vota mu truvai longu longu 'nterra!...
- CIUN-LI** *(man mano indicando le parti anatomiche)* Io male a blaccio,... gamba e palle!... Dile glande saggio:... "Se dalle scale tu cadele rischi di lompelti sedele"!... *(risatina lamentosa e continua a svolgere le faccende domestiche)*
- SOFIA** Don Michele,... pigghiativi u caffè cù fici ora!... *(glielo porge)*
- MICHELE** Grazzi!... *(scena di disgusto)*
- FILIPPO** *(fuori scena, senza suonare)* Sofia,... iapri a porta!...

SOFIA Ah,... Filippo!...

FILIPPO *(fuori porta col fiatone)* Ma chi mi lassasti dda fora!... *(entra e porta le valigie nella stanza da letto)*

SOFIA E non ti visti!...

CALORIU *(in piedi sofferente)* Sofia scusa,... dov'è bath room,... unn'è u bagno?...

SOFIA Adelante atràs de la puerta!... Sigueme!...

CALORIU *(contorcendosi)* Presto,... presto pi favuri!... *(esce insieme a Sofia)*

MICHELE *(lamentandosi)* Oh mamma chi duluri!... Ahi a testa!...

FILIPPO *(rientra)* Chi hai Michele,... ti senti mali?...

MICHELE No sacciu mancu iò!... Fossi fu u scantu,... ma mi sentu u stomucu sutta supra!...

CIUN-LI *(risentito)* Dile glande saggio:... “Gallina fale uovo e gallo bluciale culo”!... *(esce)*

MICHELE Non capia chiddu chi vosi diri cu ddi paroli!...

FILIPPO Vosì diri chi iddu si rumpiu l'ossa e tu ti lamenti!... *(cambiando argomento)* Michele,... ma tu ci pensi chi mè ziu vinni in Italia mi si marita!...

MICHELE Auguri e figghi masculi!...

FILIPPO Vaia,... non schizzari chi cosi seri!...

MICHELE Ma picchè tu pensi chi add'età cià fà ancora?...

FILIPPO S'iddu si marità,... l'eredità ci v'è tutta a sò muggheri!...

MICHELE *(alzandosi di scatto)* Ah no!... E cu m'è paga tutti i spisi ch'è fattu?...

SOFIA *(entrando)* E allura,... si pò sapiri u nomi di stà zoccula chi si voli spusari o zù Caloriu?...

FILIPPO Ma chi n'è sacciu!... Pinsava chi vinia picchè iò avia fari u Sinnicu,... invece di chistu non m'ha dittu nenti!...

SOFIA Ma viditi un pocu si chiddu a dd'età,... pensa ancora e fimmini!... *(sentendo il rumore della porta del bagno)* Stativi muti chi stà riturnannu u sposu!...

CALORIU *(entra dal bagno)* Ok,... ora staiu very good!... Filips,... allura tu fai u Sinnicu?... Che bella notizia!...

MICHELE *(a Filippo)* Parrasti troppu viatu!...

CALORIU Caro Filips,... io saccio tutto di tia!...

FILIPPO *(impacciato)* Cettu cu sai!... Iò ti scrivìa tutti cosi di mia!... *(elencando)* Quannu annai all'Università!...

MICHELE E s'accattau a machina!...

CALORIU Yes!...

FILIPPO Quannu mi lauriai a pieni voti!...

MICHELE E si pagau u matrimoniu!...

CALORIU Yes!...

FILIPPO E infini quannu mi candidai a Sinnicu di stù paisi!...

CALORIU Yes!...

MICHELE E s'accattau a casa!...

FILIPPO *(tappandogli la bocca)* Michele basta ora!... *(imbarazzato)* Scusa nà dumanna zù Caloriu,... ma comu mai dididisti mi ti mariti?..

CALORIU Tu caro Filips,... stato sempri scattru:... tu boy scattru!...

SOFIA *(impaziente)* E allura?...

CALORIU Quindi tu sai chi a na certa età non si pensa tanto a futuro,... ma si pensa...

SOFIA *(a voce alta, interrompendo)* ... a morti!...

CALORIU Yes!... Ma si pensa pure o passatu,... a quello che facisti durante vita!... Si in questa vita facisti molto male...

SOFIA *(interrompendo)* ... vai all'inferno!...

CALORIU Yes!... Ecco perché arrivato alla mia età ,... si pensa che tutti aviti morire...

CIUN-LI Dile glande saggio:"Quando uomo pensale alla molte tu vedlai che a bleve ti folte"!...

SOFIA *(facendo gli scongiuri)* Ciun-Li,... fatti i fatti toi e vatinni!...

CIUN-LI Dile glande saggio:"Chi fale lazzi suoi campale cent'anni"!...

SOFIA Zù Caloriu,... ora strincemu!...

CALORIU *(riprendendo il discorso)* ... e quindi si pensa a riparari ai torti chi facisti in passato,... così poi annare in paradise!...

FILIPPO Allura,... si capia bonu,... tu ti mariti pi riparari un tortu?...

CALORIU Bravu!... Io sempre dittu:... tu boy scattru!...

SOFIA *(scettica)* Ma quali tortu!... A verità è chi stà zoccula si voli pigghiari tutti i soddi!...

MICHELE *(girando attorno a zù Calorio)* Zù Caloriu,... almeno lassatinni quacchi cosa puru a nui!... Scutati a mia,... non vi maritati!... Viu non cià faciti e vi veni un coppu!... Non vi faciti pigghiari pi giru!...

FILIPPO Michele,... vidi cu zù Caloriu non'è fissa!...

CALORIU Fissa?... What's fissa?...

SOFIA *(sorvolando)* Lassamu peddiri,... zù Caloriu,... poi ciù spiegù iò!...

CALORIU Filips no problem!... La donna che sposo mi vuole bene:... it's wonderful!...

FILIPPO *(a Sofia)* U sintisti?... E' wonderful!...

SOFIA *(al pubblico)* E' na zocculuna wonderful!...

CALORIU Noi pinsammu di lassare tutto patrimonio a nostro figlio!...

MICHELE *(incuriosito)* Zù Caloriu,... ma stù figghiu c'è,... o l'aviti fari?...

SOFIA *(impaziente)* Insomma zù Caloriu,... quannu a putemu canusciri a stà zocc... cioè a stà sposa?... *(suonano alla porta)*

Scena XIV

(Michele, Filippo, Calorio, Sofia e Carolina)

MICHELE *(insieme a Sofia)* A porta!...

FILIPPO Ciun-Li,... apri a porta!...

CALORIU *(fermando Ciun-Li alzandosi e guardando l'orologio)* One moment please!... Stavota apru iò a porta!... Mia sposa arrivau in perfetto orario,... comu d'accordo!... *(appena apre la porta parte lo stacchetto "Thats Amore" (14): Zù Calorio e Carolina si accingono a ballare a tempo di musica)*

SOFIA *(incredula)* Donna Carolina?... Filippo,... allura a zoccula è tò mamma!...

FILIPPO Oh mamma,... tu cca si?... Ma non'eri a Fiuggi?...

CAROLINA *(emozionata)* Dopu a telefonata di stamatina,... annai all'aeropottu a pigghiari o zù Caloriu!... Ciù scrissi iò di veniri!...

CALORIU Io sempre telefonava p'avvisari Carolina di mio arrivo,... ma sempre rispunnia un masculu chi dicia: "U coddu"!...

FILIPPO *(incredulo)* Oh mamma,... ma tu veramenti ti voi maritari cu zù Caloriu?...

CAROLINA *(commossa)* Si Filippo!...

MICHELE O postu d'un funerali,... facemu un matrimoni!...

CIUN-LI Dile glande saggio:" Se da funelale tu fale matlimonio mettele mani su tutto patlimonio"!...

CAROLINA Filippo,... ti vogghiu beni!... *(piange)* Mi sentu così sula!... Si tu non voi,... si non si d'accoddu iò...

FILIPPO ... non ti preoccupari mamma!... Iò oramai sugnu ranni,... tuttu chiddu c'avivi fari pi mia u facisti!... Si stà decisioni ti renni felici,... sugnu felici puru iò!... Ora non chianciri chiù,... ccà c'è u zù Caloriu,... iò sugnu cuntentu!... *(fra se)* Menumali chi soddi restunu in famiglia!...

CAROLINA Grazzi Filippo!... Ti vogghiu beni!... Ah mi l'avia scuddatu,... t'è diri nautra cosa!...

MICHELE Ancora?... *(alludendo ad una gravidanza)* Non'è chi ci sunnu petri 'ntà linticchia?...

CALORIU Io e tò matri decidemmu di lassari tutto patrimonio a nostru figlio!...

FILIPPO *(scoraggiato)* E chistu u sapiumu!...

SOFIA *(scettica)* Voli diri chi quannu faciti un figghiu,... ca manu di Diu...

MICHELE *(al pubblico)* ...ccà non basta a manu,... ci voli puru u pedi...

SOFIA ... ci lassati tutti cosi a iddu!... *(rammaricata)* Mi pari giustu no!...

CAROLINA Filippo,... u nostru figghiu si tu!... *(tutti restano sbalorditi; Filippo ha un momento di mancamento)*

MICHELE *(sbalordito)* Ma chistu è un film!...

FILIPPO *(riprendendosi)* Mamma!...

CAROLINA Si!... Succidiu nà vota c'annammu a ballari!... Dda sira erumu felici,... non sacciu comu mi sintia...

SOFIA ... u sacciu comu vi sintiu!... Eru tutta 'nfucata e succidiu u patratrac!... E va beni,... cosi chi ponnu succediri!... D'altrondi stà povaredda chi nì sapia chi era u zù Caloriu!... Chiddi erunu gemelli!...

CAROLINA Iò ci vulia beni a Giacuminu,... così quannu u zù Caloriu mi dissi a verità,... iò decidia di non diricci nenti a tò patri di ddà nuttata!... Ma nà vota maritati mi n'accuggia chi era già incinta!...

CALORIU Filips,... quannu Carulina dopo quacchi annu mi dissi chi tu mi eri figghiu,... io soffritto molto!... No supputtava di vederiti crisciri e tu non sapiri nenti di mia!... Così io prumittia a mmamma toi,... che quando tornava in Italia sistimava a facenna a patto di dire a tia a verità!...

SOFIA E i soddi restunu ccà!... *(commossa)* Ma chi bella storia!... Mi veni i cianciri!...

FILIPPO *(alla mamma)* Ma picchè non mi dicisti mai nenti?...

CAROLINA Piddunimi figghiu!... *(piangendo)* Non truvai mai u curaggiu!... *(lo zù Calorio la consola)*

CALORIU Filips,... tu perdduna me e tua madre?...

MICHELE Non vi preoccupati zù Caloriu,... tutti avemu quacchi cosa mi nì facemu piddunari!... E' veru Filippu?...

FILIPPO *(con disappunto)* Micheli,... assai parri!... Sofia, vai a chiamari a Giovanna!...

MICHELE *(in disparte a Filippo)* Senti ccà,... ma i cunti quannu nì facemu?...

FILIPPO Non ti preoccupari,... tantu iò sugnu u figghiu e l'eredità vè tutta a mia!...

CIUN-LI *(avendo ascoltato il discorso, distrattamente si scopre nella sua vera identità)* Mi raccumannu,... non vi scuddati chi 'ntò menzu c'è puru u mè stipendiu!...

FILIPPO *(incredulo)* Ma scusa,... tu non'eri cinisi?...

CIUN-LI *(gettando le carte in tavola)* No,... Capistu mali!... Iò dissi di essiri i Pachinu e coltivu i mandarinu!...

FILIPPO E picchè mi pigghiasti in giru facennu finta di essiri cinisi?...

MICHELE *(prendendo la parola)* Veramenti a cuppa è a mei!... Quannu tu mi dicisti chi ti sivia un cammareri,... iò pinsai a 'Nciulinu,... u figghiu du cinisaru!... Comu stai vidennu,... un povarazzu chi avi bisognu i travagghiari!... Quali occasioni megghiu di chista?...

CIUN-LI *(dispiaciuto)* M'aviti scusari don Filippu,... ma cetti voti a necessità ti porta a fari cetti cosi chi non vurriu fari!... *(alludendo allo scherzo)* Vui di chistu nnì sapiti quacchi cosa veru?...

FILIPPO *(imbarazzato, avendo capito l'antifona)* Ehm,... effettivamente iai raggiuni!...

Scena XV

(Tutti)

TERESA *(entra vestita elegante)* Sugnu pronta!... Chi ni pensi Miki?... *(intona una canzone: "Guardami, tanto tanto intensamente con il corpo e con la mente come se io fossi tua"...)*

MICHELE *(guardandola per intero)* Teresa,... non haiu paroli!...

TERESA E chi facemu?...

MICHELE U tempu di salutare tutti e n'annamu!...

SOFIA *(che cerca di convincere Giovanna ad entrare)* Trasi non ti preoccupari,... tranquilla!...

TERESA Bongionnu donna Sofia!...

SOFIA Bongionnu,... comu mai ancora ccà?...

TERESA E annari a cena cu Miki!...

SOFIA Brava,... mi fà tantu piaciri!...

GIOVANNA *(entrando con malavoglia)* Chi c'è papà,... chi mà diri?...

FILIPPO T'è dari nà bella notizia!...

GIOVANNA Non fai cchiù u Sinnicu?...

FILIPPO Oramai non c'è cchiù bisognu!...

GIOVANNA *(abbracciando il padre)* Comu sugnu cuntenta!... Non mori cchiù!...

FILIPPO Ma tu mà promettiri nà cosa!...

GIOVANNA Chi cosa?...

FILIPPO L'ha finiri i vidiri tutti sti filmi di l'orrori!...

GIOVANNA E va beni,... tu promettu!...

FILIPPO Ah,... mi l'avia scuddatu,... cè n'otra cosa:... tò nonna Carolina si marita!...

GIOVANNA Veru?... E cun cu si marita?...

CAROLINA Mi maritu cu tò nonnu!...

GIOVANNA Ah si?... E unni o campusantu?...

CALORIU No sogno io tuo nonno!...

GIOVANNA *(al padre)* Ma non'era mè ziu?...

FILIPPO Giovanna,... u zù Caloriu è mè patri!...

GIOVANNA *(confusa)* Va beni v'!... Si spettu n'autru minutu u zù Caloriu diventa mè frati,... a mamma si fa monica e a don Micheli ci sparunu 'ntà frunti!...

TERESA *(spaventata)* Matri ma chi stai dicennu?...

MICHELE *(facendo gli scongiuri)* Ma allura ti fissasti!...

GIOVANNA E' ura ma finemu cu st'è schezzi!... Vi pari chi sugnu nà picciridda?...

SOFIA Hai raggiuni!... Canciaru troppu cosi 'ntà na vota!... Ora tu spiegu iò con calma!...

CALORIO Ora si tutti semu d'accordu annamu a manciari a ristoranti,... e con noi veni puru Ciun-Li,... chi fu capaci di prendere per cu... fondelli tutti quanti!... Lui grande figlio di 'ndrocchia!... Tanto pago tutto io,... problem?...

CIUN-LI Dile glande saggio,... *(viene interrotto da tutti)*

TUTTI Ohhhhh!....

CIUN-LI Dicia a bonanima i me nonnu:... "Sangu e latti,... e a cu non voli,... mali 'ntè filetti"... Zù Caloriu c'è problem?...

TUTTI *(ad alta voce)* No problem!...

CALORIO E allura let's go,... amuninni!...

F I N E

(presentazione finale con brano (15) "Fiesta")